

الأخطاء في استعمال تركيب الجمل البسيطة في التعبير الموجه
(تحليل الأخطاء لدى طلاب قسم اللغة العربية وآدابها جامعة جاكرتا الحكومية)



إعداد

شهيدة

رقم التسجيل : ٢٧١٥١١٥٦٢١

قسم اللغة العربية وآدابها

البحث العلمي مقدّم لقسم اللغة العربية وآدابها

للحصول على درجة السرجانا في التربية

كلية اللغات والفنون

جامعة جاكرتا الحكومية

١٤٣٦هـ / ٢٠١٥م

KESALAHAN PENGGUNAAN KALIMAT SEDERHANA DALAM KARANGAN
TERPIMPIN

(Analisis Kesalahan pada Mahasiswa Jurusan Bahasa dan Sastra Arab
Universitas Negeri Jakarta)



Oleh

SYAHIDAH

2715115621

**Skripsi Diajukan Kepada Jurusan Bahasa dan Sastra Arab untuk
Memenuhi Salah Satu Persyaratan dalam Mendapatkan Gelar
Sarjana Pendidikan**

JURUSAN BAHASA DAN SASTRA ARAB

FAKULTAS BAHASA DAN SENI

UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA

2015 M/ 1436 H

كلية اللغات والفنون
جامعة جاكرتا الحكومية

صفحة التصديق

قدم هذا البحث العلمي:

الطالبة : شهيدة

رقم التسجيل : ٢٧١٥١١٥٦٢١

الشعبة : تعليم اللغة العربية

القسم : اللغة العربية وآدابها

الكلية : اللغات والفنون

عنوان البحث : الأخطاء في استعمال تركيب الجمل البسيطة في التعبير الموجه (تحليل الأخطاء لدى طلاب قسم اللغة العربية و آدابها جامعة جاكرتا الحكوميه)
قد نبحث في المناقشة أمام لجنة الامتحان يوم الاثنين ٦ من يوليو ٢٠١٥ م وقبل بحثها العملي كأحد الشروط لنيل درجة السرجانا في تربية اللغة العربية من كلية اللغات والفنون جامعة جاكرتا الحكومية.

لجنة المناقشة

المشرف الثاني

المشرفة الأولى

محمد شريف، الماجستير

الأستاذة الدكتورة يمنى رشيد، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٥١٠٣١٦١٩٧٥٠٢٢٠٠١ رقم التوظيف: ١٩٦٩٠١٠١٢٠٠٦٠٤١٠٠١

كلية اللغات والفنون
جامعة جاكرتا الحكومية

المناقشة

رئيس اللجنة للمناقشة

ستي زبيدة، الماجستير

الدكتور اندوس حكم فيلسوف، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٧.٣١٣٢.١٠.١٢٢.٠٠١

رقم التوظيف: ١٩٦٥.١٠.٣٠.١٩٩١.٠٣.١٠.٠١

جاكرتا، ٩ يوليو ٢٠١٥

عميد كلية اللغات والفنون

الدكتور أتشينج رحمت، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٥٧.١٢.١٤.١٩٩٠.٠٣.١٠.٠١

**FAKULTAS BAHASA DAN SENI
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA**

LEMBAR PENGESAHAN

Skripsi ini diajukan oleh :

Nama : Syahidah
Nomor Registrasi : 2715115621
Program Studi : Pendidikan Bahasa dan Sastra Arab
Fakultas : Bahasa dan Seni
Judul Skripsi : Kesalahan penggunaan kalimat sederhana dalam karangan
terpimpin (analisis kesalahan pada Mahasiswa jurusan Bahasa
dan Sastra Arab Universitas Negeri Jakarta)

Telah berhasil dipertahankan dihadapan Dewan Penguji pada hari Senin tanggal 6 Juli 2015 dan skripsi diterima sebagai salah satu persyaratan yang diperlukan untuk memperoleh gelar Sarjana pada Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta.

DEWAN PENGUJI

Pembimbing I

Pembimbing II

Prof. Dr. Yumna Rasyid, M. Pd

NIP. 195103161975022001

Mohamad Sarip, M.A

NIP.196901012006041001

**FAKULTAS BAHASA DAN SENI
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA**

Ketua Sidang

Penguji

Drs. Chakam Failasuf, M.Pd

NIP. 19651030 199103 1 001

Siti Jubaidah, M.A

NIP. 197703132010122001

Jakarta, 9 Juli 2015
Dekan Fakultas Bahasa dan Seni

Dr. Aceng Rahmat, M.Pd

NIP. 19571214 199003 1 001

كلية اللغات والفنون
جامعة جاكرتا الحكومية

صفحة الإفادة

أنا الموقعة أدناه

الطالبة : شهيدة

رقم التسجيل : ٢٧١٥١١٥٦٢١

الشعبة : تعليم اللغة العربية

القسم : اللغة العربية وآدابها

الكلية : اللغات والفنون

عنوان البحث : الأخطاء في استعمال تركيب الجمل البسيطة في التعبير الموجه (تحليل

الأخطاء لدى طلاب قسم اللغة العربية جامعة جاكرتا الحكومية)

أفيد أن هذا البحث من عملي نفسي، فإذا نقلت شيئاً من أعمال الآخرين فإنني أذكر مرجعه وفقاً

للقاعدة للمعلومة بها. وأنا مستعدة لقبول العقوبة من قبل كلية اللغات والفنون جامعة جاكرتا

الحكومية إذا تبين أنني أقوم بالسرقة.

كتبت هذه الإفادة بالصدق والأمانة.

جاكرتا، ٩ يوليو ٢٠١٥

شهيدة

رقم التسجيل : ٢٧١٥١١٥٦٢١

**FAKULTAS BAHASA DAN SENI
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA**

LEMBAR PERNYATAAN

Yang bertanda tangan di bawah ini,

Skripsi ini diajukan oleh :

Nama : Syahidah
Nomor Registrasi : 2715115621
Program Studi : Pendidikan Bahasa dan Sastra Arab
Fakultas : Bahasa dan Seni
Judul Skripsi : Kesalahan Penggunaan Kalimat Sederhana dalam karangan
terpimpin (Analisis Kesalahan pada Mahasiswa Jurusan Bahasa
dan Sastra Arab Universitas Negeri Jakarta)

Menyatakan bahwa benar skripsi ini adalah hasil karya sendiri. Apabila saya mengutip dari karya orang lain, maka saya mencantumkan sumbernya sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Saya bersedia menerima sanksi dari Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta, apabila terbukti saya melakukan plagiat.

Demikian saya buat pernyataan ini dengan sebenarnya.

Jakarta, 9 Juli 2015

Syahidah

No.Reg: 2715115621

كلية اللغات والفنون

جامعة جاكارتا الحكومية

صفحة الموافقة على نشر البحث العلمي للمهمات الأكاديمية

أنا الموقعة أدناه أحد طلبة جامعة جاكارتا الحكومية:

الطالبة : شهيدة

رقم التسجيل : ٢٧١٥١١٥٦٢١

الشعبة : تعليم اللغة العربية

القسم : اللغة العربية وآدابها

الكلية : اللغات والفنون

عنوان البحث : الأخطاء في استعمال تركيب الجمل البسيطة في التعبير الموجه (تحليل الأخطاء لدى طلاب قسم اللغة العربية جامعة جاكارتا الحكومية)

أنا أوافق على منح الحقوق للكلمة لجامعة جاكارتا الحكومية في استفادة من بحثي بدون مقابل من أجل تطور العلوم والمعارف. بهذه الحقوق يمكن للجامعة جاكارتا الحكومية أم تضعه وتنقله وتنسخه وتوزعه وتنشره عبر إنترنت أو وسائل أخرى للمهمات الأكاديمية بدون الاستئذان مني مادام البحث مكتوبا باسمي.

وأنا مسؤولة على ما كتبت فيه إذا تجاوزت قانون الإبداع.

كتبت هذه الموافقة بالصدق والأمانة.

حررت في جاكرتا، ٩ يوليو ٢٠١٥

شهادة

رقم التسجيل: ٢٧١٥١١٥٦٢١



Building
Future
Leaders

**FAKULTAS BAHASA DAN SENI
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA**

Kampus UNJ, Jalan Rawamangun Muka Jakarta Timur Telp.021-4895124

**LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH KEPENTINGAN AKADEMIS**

Saya Sebagai Mahasiswa akademik Universitas Negeri Jakarta yang bertanda tangan di bawah ini :

Nama : Syahidah
No.Reg : 2715115621
Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab
Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab
Fakultas : Bahasa dan Seni
Judul Skripsi : Kesalahan penggunaan Kalimat Sederhana pada Karangan terpimpin
(Analisis Kesalahan pada Mahasiswa Jurusan Bahasa dan Sastra Arab
Universitas Negeri Jakarta)

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, saya menyetujui untuk memberikan kepada Universitas Negeri Jakarta Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif (*Non-Exclusive Royalty Free Right*) atas karya ilmiah saya. Dengan Hak Bebas Royalti Non –Eksklusif ini, UNJ berhak menyimpan, mengalih media/memformatkan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (*database*), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikan di internet atau media lainnya untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta izin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan sebagai pemilik Hak Cipta. Segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah ini menjadi tanggung jawab saya pribadi.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta, 9 Juli 2015

Syahidah
No.Reg. 2715115621

التجريد

شهادة: الأخطاء في استعمال تركيب الجمل البسيطة في التعبير الموجه (تحليل الأخطاء لدى طلاب قسم اللغة العربية وآدابها جامعة جاكارتا الحكومية). البحث العلمي. جاكارتا. قسم اللغة العربية وآدابها. كلية اللغات والفنون. جامعة جاكارتا الحكومية. يونيو ٢٠١٥ م.

الهدف من هذا البحث هو الحصول على البيانات عن أشكال الأخطاء وأنواعها ونسبة مئويتها والعوامل المسببة إليها في استعمال تركيب الجمل البسيطة. ويجري هذا البحث في قسم اللغة العربية وآدابها كلية اللغات والفنون جامعة جاكارتا الحكومية من شهر مارس إلى يونيو ٢٠١٥ م. والبيانات لهذا البحث هي نتيجة تركيب الجمل البسيطة في التعبير الموجه و المقابلة للحصول على أسباب الأخطاء اللغوية. ومصدر البيانات هو طلاب قسم اللغة العربية وآدابها بعدد خمسة و عشرين طالبا. وكانت أداة البحث هي الأسئلة عن تركيب الجمل البسيطة . والطريقة المستخدمة هي الطريقة الوصفية والتحليلية بالخطوات التالية : (١) جمع نتيجة الاختبار عن تركيب الجمل البسيطة لدى الطلاب, (٢) تشخيص أشكال الأخطاء, (٣) التعرف والتصنيف على أشكال الأخطاء اعتمادا على نوع من أنواع الأخطاء, (٤) حساب عدد الأخطاء بمعايير التأويل وهي الأخطاء النادرة بين المعدل ٢٤-١% والأخطاء الشائعة بين المعدل ٢٥-٧٥% والأخطاء العامة بين المعدل ٧٦-١٠٠%, (٥) وصف أشكال الأخطاء, (٦) وصف عوامل الأخطاء.

اعتمادا على نتائج تحليل البيانات عن الأخطاء في استعمال تركيب الجمل البسيطة تتخلص النقاط التالية : (١) الأخطاء النادرة كالجملة الفعلية المثبتة من الفعل اللازم و الجملة الفعلية المثبتة من الفعل المتعدي و الجملة الفعلية المنفية و الجملة الفعلية الاستفهامية و الجملة الاسمية خالية من النواسخ و الجملة الاسمية مع النواسخ وهي من أخوات كان و الجملة الاسمية مع النواسخ وهي من أخوات إنّ و الجملة الاسمية المنفية و الجملة الاسمية الاستفهامية (٢) الأخطاء الشائعة كالجملة الشرطية.

وأسباب الأخطاء التي يقع فيها الطلاب في تركيب الجمل البسيطة منها : (١) النقل اللغوي وتداخل اللغة نفسها, (٢) التطبيق الناقص لدى الطلاب على قواعد اللغة العربية خصوصا في

استخدام الجمل, ٣) عدم الفهم العميق حول قواعد اللغة العربية (٤) نقص دقة الطلاب في إجابة السؤال, ٥) نقص التعادل بين لغات الشخص, ٦) ترتيب المشكلات العامة.

كان التضمين لهذا البحث في تدريس اللغة العربية خاصة في تدريس تركيب الجمل البسيطة وتدريس النحو. وبطريقة تحليل الأخطاء يستطيع المدرسون معرفة الأخطاء الشائعة والأخطاء العامة التي يقع فيها الطلاب في استعمال تركيب الجمل البسيطة. ولذلك يرجى للمدرسين أن يهتموا اهتماما كبيرا بالأخطاء الشائعة والعامة التي يقع فيها الطلاب ثم شرحوا لهم التراكيب الصعبة عندهم شرحا تفصيليا حتى فهمها الطلاب فهما جيدا. ويرجى المدرسون أن يستخدموا الوسيلة المناسبة والطريقة والأسلوب الجيدة في التدريس, وأن يتعرفوا الجمل التي لا يدرس الطلاب في كل مرحلتهم.

ABSTRAK

Syahidah : Kesalahan Penggunaan kalimat sederhana dalam karangan terpimpin (analisis kesalahan pada Mahasiswa Jurusan Bahasa dan Sastra Arab Universitas Negeri Jakarta). Skripsi. Jakarta. Jurusan Bahasa dan Sastra Arab. Fakultas Bahasa dan Seni. Universitas Negeri Jakarta. Juni 2015.

Penelitian ini bertujuan untuk memperoleh data empiris mengenai bentuk kesalahan, jenis kesalahan dan persentasenya serta faktor-faktor penyebab terjadinya kesalahan penggunaan kalimat sederhana.

Penelitian ini dilaksanakan di Jurusan Bahasa dan Sastra Arab Fakultas Bahasa dan Seni di Universitas Negeri Jakarta sejak bulan Maret hingga Juni 2015. Data penelitian ini berupa hasil penggunaan kalimat sederhana dan wawancara untuk mengetahui penyebab terjadinya kesalahan berbahasa dengan sumber data mahasiswa Jurusan Bahasa dan Sastra Arab sebanyak 25 orang, dan dengan instrumen berupa tes penggunaan kalimat sederhana pada Mahasiswa. Adapun metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode deskriptif dengan teknik analisis kesalahan dan dengan prosedur penelitian sebagai berikut : 1) mengumpulkan hasil tes kalimat sederhana mahasiswa, 2) mendiagnosa bentuk-bentuk kesalahan, 3) mengidentifikasi dan mengklasifikasikan bentuk-bentuk kesalahan berdasarkan jenis-jenis kesalahan, 4) menghitung persentase atau frekuensi kesalahan yang dilakukan oleh mahasiswa dengan kriteria interpretasi, yaitu : kesalahan jarang 1-24%, kesalahan merata 25-75%, dan kesalahan umum 76-100%, 5) menjelaskan bentuk-bentuk kesalahan dan 6) menjelaskan faktor-faktor penyebab terjadinya kesalahan.

Berdasarkan analisis kesalahan berbahasa dalam penggunaan kalimat sederhana, hasil yang diperoleh adalah : 1) kesalahan jarang terdapat pada kalimat positif berbentuk transitif, kalimat positif berbentuk intransitif, kalimat negatif, kalimat tanya, *jumlah ismiyyah khooliyah minannawasih, jumlah ismiyyah ma'annawasih min akhowati kana, jumlah ismiyyah ma'annawasih min akhowati inna, jumlah ismiyyah manfiyyah, jumlah ismiyyah istifhamiyyah.*

2) kesalahan terbanyak pada *jumlah syarthiyyah.*

Adapun penyebab kesalahan yang dilakukan oleh mahasiswa dalam penggunaan kalimat sederhana yaitu : *language transfer* dan *intralingual interference*, penerapan kaidah bahasa Arab yang kurang khususnya dalam penggunaan kalimat, tidak menguasai kaidah bahasa Arab, kurangnya ketelitian siswa dalam menjawab soal, perbedaan pemerolehan bahasa pada setiap anak, dan perbedaan kaidah kalimat dalam bahasa Arab dan bahasa Indonesia.

Implikasi penelitian ini ialah dalam pengajaran bahasa Arab khususnya pada pengajaran kalimat sederhana dan nahwu. Dengan melakukan analisis kesalahan guru dapat mengetahui kesalahan merata dan umum yang dilakukan oleh siswa dalam menyusun kalimat sederhana. Maka dari itu, para guru diharapkan untuk memperhatikan kesalahan merata dan umum yang dilakukan oleh siswa kemudian menjelaskannya hingga mereka memahaminya dengan baik, dan diharapkan pula untuk menggunakan media yang sesuai dan metode serta teknik yang bagus dalam pengajaran, dan untuk memperkenalkan kalimat yang tidak dipelajari siswa pada setiap tingkatan.

بسم الله الرحمن الرحيم

التقدير والاعتراف

الحمد لله الذي أنعم الإنسان نعم الإيمان و الإسلام و الإحسان صلاته وسلامه على سيدنا محمد ذي شرف الأنام وعلى آله وأصحابه في برارة الكرام.

هذا البحث العلمي مقدم لقسم اللغة العربية وآدابها جامعة جاكارتا الحكومية للحصول على درجة السرجانا في التربية. وتقدمت الكاتبة جزيل الشكر إلى هؤلاء الذين يساعدون ويشجعون الكاتبة على إتمام هذا البحث, وتبلغ التقدير إلى أصحاب الفضيلة فيما يلي :

١. الأستاذة الدكتورة يمني رشيد الماجستير كالمشرفة الأولى، التي قد أشرفت الباحثة في كتابة هذا البحث من بدايته إلى نهايته بالصبر وكثرة الاهتمام، وتشجيع الباحثة في كتابة البحث كتابة صحيحة.

٢. السيد محمد شريف الماجستير كالمشرف الثاني، الذي قام بإشراف الباحثة في كتابة البحث وتصحيحه بالصبر وكثرة الاهتمام والتشجيع.

٣. السيد رمضاني الماجستير كرئيس قسم اللغة العربية وآدابها جامعة جاكارتا الحكومية.

٤. السيد الدكتور أتشينج رحمت كالمشرف الأكاديمي على جميع الإرشادات والتوجيهات والتشجيعات حتى تستطيع الباحثة أن تكمل دراستها في هذه الجامعة.

٥. جميع المحاضرين والمحاضرات بقسم اللغة العربية وآدابها جامعة جاكرتا الحكومية الذين قد بذلوا جهودهم في تثقيف الباحثة وتعليمها بالصبر والجهد.

٦. والدي الباحثة المحبوبين وهما الحاج عباس بشير و الحاجة مثاني اللذين ربّياها حسن التربية حتى وصلت إلى هذه المرحلة بكلّ الصبر وكثرة الاهتمام وقد شجعاها على التقدّم والنّجاح دائما وبدونهما لما كانت الباحثة مثل ما هي الآن.

٧. جميع الزملاء والزميلات بقسم اللغة العربية وآدابها مرحلة ٢٠١١ الذين يشجعونها ويدعون الله لها بالتوفيق والنجاح.

فنسأل الله تعالى أن يجزي حسناتهم أضعافا مضاعفة، وعسى أن يعطينا وإياهم التوفيق والهداية والرحمة والشفاعة والمغفرة.

بالرغم من أنّ الباحثة قد حاولت البحث بأكمل وجه ويمكن فيها النقصان والأخطاء فترجو الاقتراحات من القارئ لأجل إكماله. والله الموفق إلى أقوم الطريق.

جاكرتا، ١٨ يونيو ٢٠١٥

الباحثة

شهيدة

محتويات البحث

أ	صفحة التصديق باللغة العربية
ج	صفحة التصديق باللغة الإندونيسية
هـ	صفحة الإفادة باللغة العربية
و	صفحة الإفادة باللغة الإندونيسية
ز	صفحة الموافقة على نشر البحث العلمي للمهمات الأكاديمية باللغة العربية
ط	صفحة الموافقة على نشر البحث العلمي للمهمات الأكاديمية باللغة الإندونيسية
ي	التجريد باللغة العربية
ل	التجريد باللغة الإندونيسية
م	التقدير و الاعتراف
س	محتويات البحث
	الباب الأول: المقدمة
١	١. خلفيّة البحث
٧	٢. تركيز البحث
٨	٣. تنظيم المشكلات و أسئلة البحث
٩	٤. فوائد البحث
	الباب الثاني: الدراسات النظرية
١١	١. مفهوم الأخطاء اللغوية
١٣	أ. أسباب الأخطاء اللغوية

ب. أنواع الأخطاء اللغوية

١٨

٢. مفهوم تحليل الأخطاء

٢٠

٢٠

أ. تعريف تحليل الأخطاء

ب. أهمية دراسة الأخطاء

٢١

ج. معايير تأويل الأخطاء

٢٢

٣. مفهوم الجمل البسيطة

٢٣

أ. تعريف الجمل البسيطة

٢٣

ب. أنواع الجمل البسيطة

٢٧

(١) الجملة الفعلية

٢٧

- الفعل الماضي

٢٧

- الفعل المضارع

٢٩

- فعل الأمر

٣١

- الفعل اللازم

٣٢

- الفعل المتعدّي

٣٦

(١) الجملة الفعلية المثبتة

٣٨

(٢) الجملة الفعلية المنفية

٣٩

(٣) الجملة الشرطية

٣٩

(٤) الجملة الفعلية الاستفهامية

٤٢

(٢) الجملة الاسمية

٤٥

(١) الجملة الاسمية فيها التّواسخ

٤٨

(٢) الجملة الاسمية الاستفهامية

٥٠

(٣) الجملة الاسمية المنفية

٥٢

٥٣

٤. مفهوم التعبير الموجه

٥٣

أ. تعريف التّعبير الموجه

٥٦

ب. تصنيف الكتابة

٥٨

ج. مراحل الكتابة

الباب الثالث: مناهج البحث

- ٦٢ ١. هدف البحث
- ٦٢ ٢. المكان و مواعده
- ٦٢ ٣. طريقة البحث
- ٦٣ ٤. المجتمع و العينة
- ٦٣ ٥. أداة البحث
- ٦٥ ٦. أساليب جمع البيانات
- ٦٦ ٧. أساليب تحليل البيانات

الباب الرابع: نتائج البحث

- ٦٧ ١. و صف البيانات
- ٧٠ ٢. تحليل البيانات
 - أ. نتيجة تحليل البيانات للأخطاء في استعمال الجملة الفعلية المثبتة من الفعل
اللازم
 - ٧٠ ب. نتيجة تحليل البيانات للأخطاء في استعمال الجملة الفعلية المثبتة من الفعل
المتعدّي
 - ٧٢ ج. نتيجة تحليل البيانات للأخطاء في استعمال الجملة الفعلية المنفيّة
 - ٧٤ د. نتيجة تحليل البيانات للأخطاء في استعمال الجملة الشرطيّة
 - ٧٥ هـ. نتيجة تحليل البيانات للأخطاء في استعمال الجملة الفعلية الاستفهاميّة
 - ٧٧ و. نتيجة تحليل البيانات للأخطاء في استعمال الجملة الاسميّة خالية
من التّواسخ
 - ٧٩ ز. نتيجة تحليل البيانات للأخطاء في استعمال الجملة الاسميّة مع التّواسخ و هي
من أخوات كان

ح. نتيجة تحليل البيانات للأخطاء في استعمال الجملة الاسميّة مع التّوأسخ و هي

٨٣

من أخوات إنّ

ط. نتيجة تحليل البيانات للأخطاء في استعمال الجملة الاسميّة الاستفهاميّة ٨٥

ي. نتيجة تحليل البيانات للأخطاء في استعمال الجملة الاسميّة المنفيّة ٨٧

٨٨

٣. تفسير تحليل البيانات

٩٠

٤. عوامل أسباب الأخطاء

٩١

٥. محدودية البحث

الباب الخامس: الخاتمة

٩٣

١. الاستنتاج

٩٣

٢. التّضمين

٩٤

٣. الاقتراحات

٩٧

المصادر والمراجع

الملاحق

١٠٢

الباب الأول

المقدمة

في هذا الباب تقوم الباحثة بوصف خلفية البحث وتركيزه وفرعيته وتنظيم المشكلة وأسئلة البحث وفوائد البحث.

١. خلفية البحث

اللغة تعنى وسيلة للاّصال بين الناس و هي الّتي تفرّق بين الإنسان و الحيوانات الأخرى، لأنّ الله خلق الإنسان بالعقل فيستطيع الناس أن يعبروا عمّا في أفكارهم و شعورهم باللّغة لسانيّة أو تحريريّة. دون اللّغة، لا يستطيع الإنسان أن يتّصل بينهم. قال ابن جنى كما نقله طعيمة في كتاب "مناهج تعليم اللّغة العربيّة للناطقين بلغات أخرى": إنّ اللّغة أصوات يعبر بها كلّ قوم عن أغراضهم، الطّبيعة الصوتيّة للغة كما ذكر وظيفتها الاجتماعيّة في التعبير ونقل الفكر، وذكر أيضا أنّها تستخدم في مجتمع فلكلّ قوم لغتهم.^١ و أمّا اللّغة عند تراجر كما نقله طعيمة " نظام من الرّموز المتعارف عليها وهي رموز صوتيّة، يتفاعل

^١ رشدى أحمد طعيمة و أصحابه , مناهج تعليم اللّغة العربيّة للناطقين بلغات أخرى , (القاهرة : ٢٠١٠ م) , ص.

بواسطة أفراد المجتمع في ضوء ثقافتهم الكليّة.^٢ و اللّغة هي الوعاء اللفظي للجانب الأخلاقي، وهي الأداة الناقلة للمعاني والدلالات الخلقية، وبدونها لا يمكن للمرء استيعاب المعاني الخلقية، ولذلك قيل: العربية تزيد في المروءة ومن جانب آخر، فإن اللغة بفروع علومها المختلفة تعتبر بمؤثر فاعل

في غرس الفضائل الخلقية، فالأدب الذي أحد فروع علوم اللغة العربية يعتبر في مفهومه السليم الدّعوة إلى الأخلاق الفاضلة، والصفات الحميدة التي عليها تبنى العلاقات المتينة بين أفراد المجتمعات ثم بين المجتمعات.^٣ فمن المفاهيم السّابقة، نستطيع أن نستنبط أنّ اللّغة نظام صوتيّ، رمزيّ و دلاليّ تستخدمه الجماعة في التّفكير والتّعبير والاتّصال و التّفاعل في ضوء ثقافتها الكليّة ونستطيع أن ننظر أخلاقهم من حيث لغتهم المستخدمة أثناء الكلام، جيّدة كانت

أو عكسها. في الاتّصال اللّسانيّ و التّحريريّ (الاستماع و الكلام والقراءة والكتابة) الذي نستعمله أيّامنا فيه اللّغة طبعاً، ومنهم من يستعمل اللّغتين في الاتّصال بينهم هما اللّغة الأمّ و اللّغة الأجنبيّة.

^٢ نفس المرجع

^٣ خالد بن حامد الحازمي، الآثار التربويّة لدراسة اللّغة العربيّة، (مدينة المنورة: ١٤٢٤ هـ)، ص. ٣٥

و اللغة العربية إحدى اللغات الأجنبية يستخدمها الناس من المسلمين و متعلموا
اللغة العربية خاصًا، و لها نظام يتكوّن من الوحدات الصوّتيّة و المقطعيّة و الكلمات و
الجمل

و التراكيب. فالجملة مثلا إما أن تكون اسميّة أو فعليّة . فالاسميّة هي التي تبدأ بالاسم و
الفعليّة هي التي تبدأ بالفعل. كلاهما من التراكيب الإسناديّة و أمّا الآخر التراكيب غير
الإسناديّ. تلك التراكيب من الأنماط الثابتة و النسق الخاصّة باللّغة العربيّة. و الحقيقة أننا
عند ما نحلّل اللّغة نجد أنّها أكثر من نظم إنّها في الحقيقة " نظام النّظم". فهي تشمل على
نظام للأصوات، و نظام للمعاني. فالنظام الصوّتيّ للغة ما، بالإضافة إلى نظام البنية أو
التّركيب يؤدّيان إلى نظام المعاني لهذه اللّغة. يستخدمها المسلمون في فهم العلوم الإسلاميّة
و القرآن لأنّها كتبت باللّغة العربيّة، إلى جانب آخر، أنّها إحدى وسائل الاتّصال الهامة في
العالم، فلا عجب إذا تعلمها الطّلاب في المدارس والمعاهد الإسلاميّة في بلادنا إندونيسيا
على المراحل الدّراسيّة المختلفة من الابتدائيّة إلى الجامعة الإسلاميّة.

للّغة العربيّة مميّزات كثيرة، لها أربع مهارات وهي الاستماع و الكلام و القراءة و
الكتابة. و تتمييز بقواعد مختلفة، خاصّة في علم الصّرف و النّحو.

النحو لغة القصد و الجهة كـنحوث نحو المسجد، و المقدار كـعندي نحو ألف دينار،
و المثل و الشبه كـسعد نحو سعيد (أي مثله أو شبهه)، و النحو في اصطلاح العلماء هو
قواعد يعرف بها أحوال أواخر الكلمات العربيّة التي حصلت بتركيب بعضها مع بعض
من إعراب و بناء و ما يتبعهما^٤.

في علم النحو مباحث عن أحوال أواخر الكلمات و تراكيبيها. أواخر الكلمات
تنقسم إلى خمسة أقسام، هي المرفوعات و المنصوبات و المجرورات و المجزومات و التّوابع.
فأحوال المرفوعات تبحث فيها المبتدأ و الخبر إذا كان مفردا و الفاعل و نائب الفاعل و اسم
كان

و خبر إنّ و أحوال المنصوبات تبحث فيها المفعولات و المنادى و الحال و التّمييز و خبر كان
و اسم إنّ، و أحوال المجرورات تبحث فيها أسماء الجر أي الأسماء التي وقعت بعد حروف الجرّ
و مضاف إليه، و أمّا أحوال المجزومات في الجملة الشرطيّة. أمّا التّوابع تتكوّن من النّعت
و العطف و البدل و التّوكيد. و يطلب من دارسى اللّغة العربيّة أن يسيطروا عليها لكن السيطرة
ليست أمرا سهلا، الطّالب لا يستطيع أن يكتب كتابة صحيحة، ولا يعبر عن ذاته، و عما

^٤ أحمد الهاشمي، القواعد الأساسيّة للغة العربيّة، (بيروت: دار المعرفة)، ص. ١٤

يطلب منه، ولا يتمكن من الإجابة عن أيّ سؤال يوجه إليه بعبارات سليمة إلا إذا كان ملما بالقواعد الأساسيّة بل كانت هذه القواعد مشكّلة في استعمالها لدى طلبة غير الناطقين بها حتّى وجدوا الأخطاء منها.

تدخل اللّغة الأمّ في اكتساب أنظمة اللّغة الهدف أحد أسباب وقوع المتعلّم

في الأخطاء، وهناك أسباب أخرى كتعميم القاعدة و المبالغة في تطبيقها وانتقال أثر التّدريب على قاعدة أو نمط داخل اللّغة الهدف و منها التّبسيط وسلوك المعلّم وطبيعة المنهج و أسلوب المقرّر.^٥

وقد يخطئ دارسو اللّغة العربيّة خاصة الطلاب الإندونيسيين في تكوين الجمل العربيّة واستعمال قواعدها. مثل ما حدث في الطّلبة في قسم اللّغة العربيّة وآدابها جامعة جاكرتا الحكوميّة الذين أخطأوا في استعمال قواعد اللّغة العربيّة الصّحيحة مع أنّهم تعلّموها، وهذه القواعد المختلفة التي تسبّب أخطاءهم.

^٥ عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي , *مناهج البحوث في اللّغة المرحليّة لمتعلّمي اللّغات الأجنبيّة*, (الرياض :

فقد تكون الجمل التي يستعملها الطلبة جملاً محرفة وسيئة الصياغة وخاطئة من حيث قابليتها للوصف في ضوء نحو لغته الأصلية أو اللغة الهدف^٦ . وأكثرهم من أخطأ في تكوين الجمل العربية واستعمال قواعدها وتطبيقها في الإنشاء خاصة في استعمال تراكيب الجمل البسيطة كما وجدتها الباحثة من واجباتهم اليومية، نحو :

١ - إِسْتَعْمَلُوا الطُّلَّابُ اللِّغَةَ العَرَبِيَّةَ

إنَّ الفعل الماضي مبنيّ على الفتح مهما يكن فاعله مثنى أو جمعا. فيكون الفعل المستخدم في تلك الجملة مخطئة فالصواب " اسْتَعْمَلِ الطُّلَّابُ اللِّغَةَ العَرَبِيَّةَ "

٢ - الطَّالِبَاتُ تَقُلْنَ

في الجملة الاسميّة، لا بدّ أن يكون الخبر مطابقا بالمبتداء. و الخبر فيها من الجملة، فلا بد أن يكون الفعل مطابقا بفاعله. فالصواب " الطَّالِبَاتُ يَقُلْنَ "

٣ - مَنْ يَعْمَلُ عَمَلًا صَالِحًا يَنَالُ الجَزَاءَ

^٦ محمود إسماعيل صيني وإسحاق محمد الأمين , التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء, (الرياض, عمادة شؤون المكتبات جامعة الملك سعود : ١٩٩٢ م), ص. ١٣٩

إنّ الفعل المضارع إذا دخلت عليه أداة الشرط فيجزم آخره وأما في الفعل المعتلّ الأجوف فحذف حرف العلة. فتلك الجملة تكون مخطئة و الجملة الصّحيحة

هي " مَنْ يَعْمَلُ عَمَلًا صَالِحًا يَنْلِ الْجَزَاءَ "

٤ - أَيْنَمَا تَكُونُ أَكُونُ مَعَكَ

إنّ الفعل المضارع إذا دخلت عليه أداة الشرط فيجزم آخره وأما في الفعل المعتلّ الأجوف فحذف حرف العلة. فتلك الجملة تكون مخطئة و الجملة

الصّحيحة هي " أَيْنَمَا تَكُنْ أَكُنْ مَعَكَ "

من الخلفيّة السابقة, تريد الباحثة أن تبحث عن تحليل الأخطاء في استعمال

تراكيب الجمل البسيطة لدى طلاب قسم اللّغة العربيّة و آدابها جامعة جاكرتا

الحكوميّة.

٢. تركيز البحث و فرعيّته

أ. تركيز البحث

اعتمادا على خلفيّة البحث السابقة, تركّز الباحثة هذا البحث إلى " الأخطاء

في استعمال تركيب الجمل البسيطة في التعبير الموجّه (تحليل الأخطاء لدى طّلاب قسم اللغة العربية و آدابها جامعة جاكرتا الحكوميّة)"

ب. فرعيّة البحث

أ. أشكال الأخطاء لدى الطّلاب في استعمال تركيب الجمل البسيطة في التعبير الموجّه.

ب. مئوية الأخطاء لدى الطّلاب في استعمال تركيب الجمل البسيطة في التعبير الموجّه.

ج. العوامل التي تسبّب أخطاء الطّلاب في استعمال تركيب الجمل البسيطة في التعبير الموجّه.

٣. تنظيم المشكلة و أسئلة البحث

أ. تنظيم المشكلة

نظرا إلى تركيز البحث السابق, فتنظّم الباحثة على السّؤال التّالي " كيف

الأخطاء في استعمال تركيب الجمل البسيطة في التعبير الموجّه لدى طّلاب قسم اللغة

العربيّة جامعة جاكرتا الحكوميّة "

ب. أسئلة البحث

أ. كيف أشكال الأخطاء لدى الطّلاب في استعمال تركيب الجمل البسيطة في التعبير الموجه؟

ب. كم مئوية الأخطاء لدى الطّلاب في استعمال تركيب الجمل البسيطة في التعبير الموجه؟

ج. ما العوامل التي تسبّب أخطاء الطّلاب في استعمال تركيب الجمل البسيطة في التعبير الموجه؟

٤. فوائد البحث

أمّا الفوائد التي ترجوها الباحثة من كتابة هذا البحث العلمي هي :

أ. حسب نظرية

لزيادة المعارف و تطوير علم من علوم اللغة العربية خاصة في علم التّحو وتحليل الأخطاء

ب. حسب عملية

١. للباحثة، أن يكون هذا البحث وسيلة لفهمها عن تركيب الجمل البسيطة في التعبير الموجّه.

٢. للباحثة، أن يكون هذا البحث وسيلة لمعرفة عن مئوية الأخطاء لدى الطلبة في استعمال تركيب الجمل البسيطة في التعبير الموجّه.

٣. للباحثة، أن يكون هذا البحث وسيلة لمعرفة عن أسباب أخطاء الطلبة في استعمال تركيب الجمل البسيطة و الحلّ لمعالجتها.

٤. للطلاب، أن يكون البحث مرجعا في تعلّم علم النحو خاصّة عن تركيب الجمل البسيطة.

٥. لمكتبة القسم, لزيادة المراجع خاصة عن تركيب الجمل البسيطة.

الباب الثاني

الدراسات النظرية

في هذا الباب، ستبحث الباحثة الدراسات النظرية. والدراسات النظرية المشروحة في هذا الباب هي الدراسات التي تتعلق بموضوع البحث وهي مفهوم الأخطاء اللغوية و تحليل الأخطاء و مفهوم الجمل البسيطة و التعبير الموجه.

١. مفهوم الأخطاء اللغوية

إنّ مصطلح الأخطاء اللغوية يحتوي على كلمتين، هما الأخطاء و اللغوية. والخطأ ضدّ الصواب ومعناه ما لم يتعمّد، والأخطاء معناها سلك سبيل خطأ عامداً أو غير^٧. و اللغوية منسوبة من اللغة وهي أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضها^٨.

^٧ أحمد الزاوي، ترتيب القاموس المحيط على طريقة المصباح المنير وأساس البلاغة، (الرياض، دار عالم الكتاب للطباعة: ١٩٩٦ م)، ص. ٧٤

^٨ جماعة من كبار اللغويين العرب، المعجم العربي الأساسي، (تونس: المنظمة العربية للتربية و الثقافة والعلوم، ١٩٩٨ م) ص. ٤٠

عند فهد خليل زايد أنّ الخطأ مرادف (اللحن) قديما وهو مواز للقول فيما كانت تلحن فيه العامة و الخاصة. و الخطأ في القواعد اللغوية هو عدم معرفة التلميذ بالتغيرات التي قد تقع في الكلمة بناء على موقعها في الجمل، أو تغيير في بنية الكلمة الأصلية لعله من العلل الصرفية المعروفة^٩.

يرى كوردير كما نقله طعيمة أنّ الخطأ بالمعنى الذي يستعمله فهو ذلك النوع من الأخطاء التي يخالف فيها المتحدث أو الكاتب قواعد اللغة^{١٠}.

وقال أبو هلال العسكري في كتابه " الفروق اللغوية " إنّ الخطأ معناه إصابة خلاف ما يقصد وقد يكون في القول والفعل. أما الأخطاء اللغوية هي مخالفة أداء الدارس نظام اللغة الهدف, نظام تتم عن نقص في الكفاية اللغوية في مرحلة معينة. ويفرق بعض اللغويين بين الأخطاء و الهفوات. فالأخطاء هي تتكرر بانتظام وتتم عن نقص في الكفاية اللغوية للمتعلم, و الهفوات هي زلة لسان تحدث لأسباب عارضة كالمرض و التعب والارتباك وعدم الاهتمام ولا تمثل سلوكا منتظما للمتعلم في مرحلة معينة^{١١}.

^٩ فهد خليل زايد , الأخطاء الشائعة التحوية والصرفية والإملائية , (الأردن : دار اليازوي , ٢٠٠٦ م) , ص. ٥٩

^{١٠} ارشدي أحمد طعيمة، المهارات اللغوية مستوياتها، تدريسها، (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٦ م)، ص. ٣٠٦

^{١١} أبو هلال العسكري، الفروق العربية، (بيروت: دار الكتاب العامة، د.ت) ص. ٥٩

وأوضح كوردير كما نقله طعيمة في كتابة الفرق بين زلة اللسان و الأغلط و الخطأ.
 فزلة اللسان معناها الأخطاء الناتجة من تردد المتكلم, وأما الأغلط هي الناتجة عن إتيان
 المتكلم بكلام غير مناسب للموقف, وأما الخطأ بالمعنى الذي يستعمله فهو ذلك النوع من
 الأخطاء التي يخالف فيها المتحدث أو الكاتب قواعد اللغة^{١٢}.

من التعريفات السابقة، تلخص الباحثة أنّ الأخطاء اللغوية هي مخالفة دارسي اللغة
 العربية في القواعد الصحيحة.

أ. أسباب الأخطاء اللغوية

يرى ريتشاردز أنّ أسباب الأخطاء اللغوية تنقسم إلى قسمين، منهما الأخطاء بين
 اللغات (*interlingual errors*)، و الأخطاء داخل اللغات (*intralingual*
errors). وأما الأخطاء بين اللغات هي الأخطاء في تعارض بالخصائص العامة في قواعد
 اللغة التي يتعلمها الطلاب. وهذه الأخطاء تتكوّن من:

^{١٢} المرجع السابق، ص. ٣٠٧

أ) المبالغة في التعميم ، وهي القياس الخاطئ، أي تعميم قاعدة تعلّمها الدارس في درس سابق على أبنية لا تنطبق عليها هذه القاعدة، كأن يجر الاسم الممنوع من الصّرف بالكسرة.

ب) الجهل بالقاعدة وقيودها (*ignorance of rule restrictions*)، فقد يتعلّم الدارس قاعدة ما، لكن لم يستكمل شروطها ومحتزاتها، ظلّا منه أنّه قد أحاط بها، أو لم تقدر و له كاملة، متابعة لمبدأ التدرّج في تقديم النمط أو القاعدة التي تحكمه.

ج) التّطبيق الناقص للقاعدة (*incomplete application of rules*)، ما يحدث التطبيق الناقص للقاعدة عند ما يضطرّ الدّارس إلى استعمال اللغة الهدف في وقت مبكّر، أي قبل أن يصل إلى مستوى تعليمي يؤهله لهذه المرحلة.

د) الافتراضات الخاطئة حول اللغة الهدف، كأن يعتقد المتعلّم أن كلمات معيّنة في اللغة العربيّة مثلاً مؤنّثة وهي مذكرة أو العكس أو يعتقد خطأ أن صيغة

المضارع في العربية تكون دائما للزمن الحاضر أو المستقبل، وأن صيغة الفعل

الماضي تكون دائما للزمن الماضي^{١٣}.

ثم يرى ريجارد و سمصان أنّ تحليل الأخطاء لطلاب اللغة المستهدفة على سبعة أسباب، هي:

(أ) النقل اللغويّ (*transfer language*)

إنّ الجمل في لغة الهدف تأثر بعناصر لغة الأم عندما كان يستخدمها الطلاب لأنهم

لم يقدروا أن يعبروا أفكارهم إلى اللغة الهدف الكاملة.

(ب) تداخل اللغة نفسها (*intralingual interference*)

ويقصد بتداخل اللغة نفسها هو الأخطاء التي يقع فيها الطلاب بسبب الافتراضات

الخاطئة في عملية تعليم وتعلم اللغة الهدف أو التطبيق الناقص لقواعد اللغة الهدف.

^{١٣} عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، *مناهج البحث في اللغة المرحلية لمتعلمي اللغات الأجنبية*، (الرياض: المملكة

العربية السعودية جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، ٢٠١٠ م)، ص. ٣٩.

ج) حالة الاجتماع اللغوية

ويقصد بها هي خلفية الطلاب المختلفة في استخدام لغة الأم, وكذلك هدفهم في تعلم اللغة الهدف وما يشجعهم في تعلمها.

د) القيد

وينطلق هذا القيد على كثرة استخدام لغة الهدف في الطلاب و أدائها. وإن اللفظ والهجاء والارتباك عن أسلوب اللغة التحريري والشفهي عوامل التي وجب على المدرسين أن يهتموها في بحث أسباب الأخطاء التي يقع فيها الطلاب.

هـ) السنّ (*age*)

إن السن يآثر الطلاب في عملية تعلم لغة الهدف. وإذا زاد سن الطلاب فيتطور قدرة تعلمهم ويستطيع أن يآثر اكتساب لغتهم.

و) نقص التعادل بين لغات الشخص

ويقصد بنقص التعادل بين لغات الشخص هو أن اكتساب اللغة في كل شخص مختلف لذلك الأخطاء التي يقع فيها الطلاب مختلفة أيضا.

ز) ترتيب المشكلات العامة

إن لكل اللغات خصائصها وقواعدها لذلك يواجه الطلاب المشكلات في تعلمها

خاصة في تعلم اللغة الهدف.^{١٤}

ب. أنواع الأخطاء اللغوية

قسّم اللغويون الأخطاء إلى ثلاثة أقسام، هي^{١٥}:

١) الأخطاء الصوتية

صنفت الأخطاء الصوتية عند أفراد العينة، مبنياً فيه الصوت العربي مثل (ش) البديل (أي الصوت الذي نطقه الدارسون بدلا عن الشين) و الدول التي ينتمى إليها الطلاب الذين نطقوا الصوت بهذه الطريقة و عدد تكرار الخطأ و النسب المئوية. أخطاء الطلاب في نطق الصوامت فيما يلي:

¹⁴ Sri Utari Subyakto, Nababan.1994. *Analisis Kontrastif dan Kesalahan :Suatu Kajian dari Sudut Pandang Guru Bahasa*. Hal.5

^{١٥} رشدى أحمد طعيمة، *المهارات اللغوية مستوياتها، تدريسها، صعوبتها*، (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٦ م)،

(أ) الصوت الشفويّ الأسنانيّ (ف) نطق (P) والسبب في ذلك يرجع إلى عدم

وجود الصّوت الشفويّ الأسنانيّ في لغة الطّلاب الذن أخطأوا فيه، وقد

نطقوا (P) لأنّ الباء هي المقابل الانفجاريّ للفاء.

(ب) الأصوات الأسنانيّة الآتية (ذ) استبدل به الزاي، (د) استبدل به التاء، الثاء

استبدل به السّين، السّين استبدل به الشّين أو الصّاد.

(ج) الأصوات المفخّمة الأسنانيّة و اللّثويّة، (ص) تنطق (ظ) و ظ تنطق ضادا.

حروف الحلق: ع، ء، غ.

(٢) الأخطاء النّحوية

أخطاء الطّلاب في التّراكيب في ضوء ثلاثة مبان، هي:

- المطابقة

- المخالفة

- الرّتبة

أخطاء الطّلاب في الصّفة و الموصوف من حيث التّعريف والتّنكير، كما ظهر أنّهم

أخطؤوا في المطابقة بين المبتدأ و الخبر منهم أخطؤوا في المطابقة بين الصّفة و الموصوف

من حيث المطابقة في العدد. لأخطاء الطَّلَاب في كلِّ من المطابقة في الجنس و المضاف إليه و التَّمييز و الحال و الظَّرْف.

ومفهوم الخطأ النحويّ هو قصور في ضبط الكلمات وكتابتها ضمن قواعد النحو المعروفة, والاهتمام بنوع الكلمة دون إعرابها في جملة. والخطأ الصرفيّ هو عدم معرفة التلميذ بالتغييرات التي قد تقع في الكلمة بناء على موقعها في الجمل, أو التغيير في بنية الكلمة الأصلية لعلة من العلل الصرفية المعروفة^{١٦}.

٣) الأخطاء الإملائية

أهمّ الأخطاء الإملائية التي ترددت تركّز في معظمها في كتابة الهمزة المتوسّطة.

وعند كفرسكى و حندرکسون أن الأخطاء بالنظر إلى المجالات اللغوية على أربعة أنواع, وهي:

(١) الأخطاء الصوتية و هي الأخطاء المتعلقة بألفاظ و كتابة الأصوات اللغوية

(٢) الأخطاء الصرفية و هي الأخطاء المتعلقة بأشكال الكلمات و تغييرها

^{١٦} رشدى أحمد طعيمة, تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه, (القاهرة: المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة, ١٩٨٩ م), ص. ٥٣.

(٣) الأخطاء النحوية و هي الأخطاء المتعلقة بتركيب الجملة و نظامها

(٤) الأخطاء الدلالية و هي الأخطاء المتعلقة بمعاني الكلمات والجمل^{١٧}

٢. مفهوم تحليل الأخطاء

أ. تعريف تحليل الأخطاء

تحليل الأخطاء هو دراسة مايقع فيه متعلّموا اللّغات الأجنبيّة من أخطاء في اللّغة

الهدف^{١٨}.

يقول تريجان أنّ تحليل الأخطاء اللغويّة هو الإجراءات المستخدمة للمعلّمين والباحثين

اللغة بخطوات جمع البيانات و تركيز الخطأ في البيانات و شرح لتلك الأخطاء و تصنيفها و

البحث عن سبب وقوعها و تقييمها^{١٩}.

وعند كوردير كما نقله سري أوتري نابابان إنّ تحليل الأخطاء هو النّشاط الذي يبحث في

دراسة الأخطاء التي فعلها طالب اللغة الهدف في عمليّة التّعليم و التّعلّم^{٢٠}.

¹⁷ Sri Utari Subyakto, Nababan.1994. *op.cit.* Hal 97

^{١٨} عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي, *مناهج البحث في اللغة المرحليّة لمتعلّمي اللغات الأجنبيّة*, (الرياض: جامعة

الإمام محمد بن سعود الإسلاميّة, ١٤٣١ هـ), ص. ٣٣

¹⁹ Tarigan Henry Guntur, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*. Bandung: Angkasa, 2011. Hal 68

و عند أيليس في كتاب عبد العزيز، يعرف تحليل الأخطاء بأنه منهج يعنى بدراسة ما يقع فيه متعلّموا اللغات الأجنبية من أخطاء في اللغة الهدف، وقف خطوات معيّنة تبدأ بالتّعرّف على الأخطاء ثمّ وصف هذه الأخطاء وتصنيفها ثمّ تفسيرها وتحديدّها^{٢١}.

فمن التّعريفات السابقة، تستخلص الباحثة أنّ تحليل الأخطاء هو إجراءات المعلّمين ليعثوا الأخطاء لدى متعلّموا اللّغة الهدف بخطوات معيّنة.

ب. أهميّة دراسة الأخطاء

لتحليل الأخطاء أهميّة كبيرة في برامج تعليم اللّغات الأجنبية. ومن أبرز مجالات الاستفادة من تحليل الأخطاء ما يلي:

(١) إنّ دراسة الأخطاء تزود الباحثة بأدلة عن كيفية تعلّم اللّغة أو اكتسابها، وكذلك الاستراتيجيات و الأساليب التي يستخدمها الفرد لاكتساب اللّغة.

(٢) إنّ دراسة الأخطاء تفيّد في إعداد الموادّ التّعليميّة، إذ يمكن تصميم الموادّ التّعليمية المناسبة للناطقين بكلّ لغة في ضوء ما تنتهي إليه دراسات الأخطاء الخاصّة بهم

²⁰ Sri Utari Subyakto, Nababan. Op. Cit. Hal 5

^{٢١} عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، المرجع السابق. ص. ٣٣

٣) إنّ دراسة الأخطاء تساعد في وضع المناهج المناسبة للدارسين سواء من حيث تحديد

الأهداف أو اختيار المحتوى أو طرق التدريس أو أساليب التّقييم.

٤) إنّ دراسة الأخطاء تفتح الباب لدراسات أخرى نستكشف من خلالها أسباب

ضعف الدّارسين في برامج تعليم اللّغة الثّانية، واقتراح أساليب العلاج المناسبة.

ج. معايير تأويل الأخطاء

ووضعت الأخطاء في جداول مقسمة إلى منازل تختص كل منزلة فيها بنوع

الخطأ.

معايير تأويل الأخطاء^{٢٢}

تقدير	إلى	من
نادر	٢٤%	١%
شائع	٧٥%	٢٥%
عام	١٠٠%	٧٦%

^{٢٢} نفس المرجع، ص ٣١٩

٣. مفهوم الجمل البسيطة

أ. تعريف الجمل البسيطة

قبل أن تبحث الباحثة مفهوم الجمل البسيطة، من المستحسن أن نبحت معنى التركيب. التركيب لغة هو ركب من فعل زائد بحرف تركيباً : وضع بعضه على بعض فتركب وتراكب.^{٢٣} وأما في المعجم المنجد عند لويس مألوف أن التركيب لغة هو مصدر من ركب : وضع بعضه على بعض.^{٢٤} و التركيب عند حسنين : التركيب يقصد به مجموعة من العناصر ترتبط ببعضها وتصلح لأن تشغل وظيفة واحدة في الجملة، أي أنها تساوي نحويًا كلمة مفردة، فيستبدل بمجموع عناصرها اسماً.^{٢٥} و أما الجمل جمع من الجملة وهي جماعة الشئ، ما تركب من مسند و مسند إليه وهي اسمية نحو: الخَيْرُ عَمِيْمٌ، أو فعلية نحو: عَمَّ الخَيْرُ^{٢٦}.

من التعاريف السابقة تستنبط الباحثة أنّ تركيب الجمل مجموعة من العناصر التي تتكوّن من مسند ومسند إليه حتّى تكون جملة اسمية أو فعلية.

^{٢٣} مجدالدين محمد بن يعقوب، المعجم المحيط، (بيروت: مكتبة تحقيق التراث في مؤسسة الرسالة، ١٩٩٣ م)، ط

٣، ص ١١٧

^{٢٤} لويس مألوف، المنجد في اللغة و الأعلام، (بيروت: دار الشروق، ١٩٨٦ م)، ص ٢٧٦

^{٢٥} صلاح الدين صلاح حسنين، دراسات في علم اللغة الوصفي والتاريخي والمقارن، (رياض : دار العلوم،

١٩٨٤)، ط ١، ص ١٦٥

^{٢٦} لويس مألوف، نفس المرجع، ص. ١٠٢

عند فخر خليل في كتابه أنّ الجمل من حيث تركيبها (بنيتها) تنقسم إلى:

أ. الجملة البسيطة: هي الجملة التي تحتوي خبرا واحدا أو حدثا واحدا، مثل:

أ) عاد المسافر (ه) السماء صافية

ب) انتصر الجيش (و) العلم نور

ج) وقف الجنود (ز) الحق واضح

د) أمطرت السماء (ح) الحقيقة جميلة

ويجب أن تكون علاقة بين ركني الجملة سواء أكانت فعلية أم اسمية . وهذا ما يعرف

بالإسناد. فعندما نقول عاد المسافر

المسند :عاد المسند إليه : المسافر

حيث يكون المسند هو الفعل والمسند إليه هو الفاعل

وفي جملة انتصر الجيش

المسند :انتصر المسند إليه : الجيش

وكذلك في الجملة الاسمية: العلم نور

فالمسند :نور والمسند إليه : العلم

الحق واضح

المسند :واضح المسند إليه : الحق

حيث اسند الخبر إلى المبتدأ.

ب.الجملة المركبة: هي الجملة التي تحتوي على فكرتين او أكثر ضمن سياق زمني واحد

مثال:

قال تعالى (إنما مثل الحياة الدنيا كماء أنزلناه من السماء فاختلط به نبات الأرض مما يأكل

الناس والأنعام حتى إذا أخذت الأرض زخرفها وازينت وظن أهلها أنهم قادرون عليها أتاها

أمرنا ليلا أو نهارا فجعلناها حصيدا كأن لم تغن بالأمس كذلك نفصل الآيات لقوم

يتفكرون)^{٢٧}

و عند بركات في كتابه، أنّ الجملة العربيّة تنقسم إلى قسمين، هما:

أ. الجملة البسيطة: وهي الجملة التي يكتفي فيها بذكر الركنين الأساسيين، سواء أكانت

تؤدّي المعنى المراد الإخبار به أم لم تؤدّه. وهنا أنبه إلى نوعين من المعنى: المعنى المراد:

^{٢٧}فخر خليل التّار، الأسس الفنيّة الكتابة و التعبير، (عمان: دار صفاء، ٢٠٠م)، ط ١، ص.١٨٣-١٨٦

وهو المعنى الذي يريد أن ينقله المتحدث إلى المستمع، ولا يتم إلا بذكر الركن الثاني للجملة، إلى جانب ما قد يضاف إلى الركنين من دلالات معنوية أخرى. والمعنى المجرد، هو المعنى الذي ينتج من ذكر الركنين الأساسيين سواء أكان مراداً أم مساعداً، أي: كان جزءاً من المعنى المراد لأن كل ركنين يؤدّيان معنى بالضرورة. فالجملة البسيطة تحدّد بذكر الركنين الأساسيين.

ب. الجملة الموسّعة: وهي التي لا يكتفي معناها بذكر ركنيها الأساسيين، وإنما يضاف إليها دلالات أخرى، تفيد في تحديد أحد الركنين وتخصيصه دلالاتاً، كالتأكيد، و النفي، و البدلية، و التّع، و الحالية، و التّمييز، والاستثناء، و الدّلالة الزّمنية، و المكانيّة، فمعنى هذه الجملة موسّع عمّا تكون عليه الجملة البسيطة^{٢٨}.

ب. أنواع الجمل البسيطة

و تنقسم الجملة البسيطة إلى قسمين وهي الجملة الفعلية و الجملة الاسمية.

(١) الجملة الفعلية

^{٢٨} بركات إبراهيم إبراهيم، النحو العربي، (القاهرة: دار النشر للجامعات، ٢٠٠٧ م)، ط ١، ص. ١٧-١٨

الجملة الفعلية هي الجملة التي تبدأ بفعل مثل: جاء إلى القاهرة الاقتصادي الأمريكي الشهير ستانلي فيشر. وتشكل الجملة الفعلية من الفعل والفاعل. ينقسم الفعل باعتبار زمنه إلى ثلاثة أقسام، هي:

- الفعل الماضي

الفعل الماضي هو ما دلّ على حدث في الزمن الماضي، مثل: كتب، تقدّم ويكون مبنياً دائماً^{٢٩}.

و رأى علامة ابن حاب إنّ الفعل الماضي هو ما دلّ على زمان قبل زمانك، مبنياً على الفتح مع غير الضمير المرفوع المتحرّك و الواو، ما دلّ الفعل في زمان قبل زمان أنت فيه^{٣٠}.

و عند الشيخ مصطفى الغلايني إنّ الفعل الماضي هو ما دلّ على معنى

في نفسه مقترن بالزمان الماضي كاء و اجتهد و تعلّم^{٣١}

^{٢٩} أعضاء هيئة التدريس بقسم اللغة العربية وآدابها جامعة فيلادلفيا، *مهارات اللغة العربية*، دار البركة للنشر والتوزيع:

٢٠١٠ م، ط ١، ص. ٢٦

^{٣٠} علامة ابن حاسب، *كافية*، (باكستان: مكتبة البشري، ١٤٢٩ م)، ص. ١٥٣

^{٣١} مصطفى الغلايني، *جامع الدروس العربية*، (بيروت: المكتبة العصرية، ١٩٩٣ م)، ص. ١٧

فمن التعاريف السابقة تستنبط الباحثة أنّ الفعل الماضي هو ما دلّ على معنى في نفسه مقترن بالزمان قبل زمانك أي الماضي.

يبني الفعل الماضي في الأصل على الفتح الظاهر إذا كان صحيح الآخر "كتب" أو معتله بالواو أو بالياء "سرو، خشى" إذا اتصلت به تاء التانيث "لعبت" إذا اتصلت به ألف الاثنين "صدقا" و يبني على الفتح المقدّر إذا كان معتلّ الآخر بالألف و لم يتصلبه ضمير رفع متحرّك "دعا" و يبني على الفتح على الألف المحذوفة إذا كان معتلّ الآخر بالألف واتصلت به تاء التانيث "دعت". و يبني الفعل الماضي على السكون العارض إذا اتصل به ضمير رفع متحرّك. و ضمائر الرفع المتحرّكة هي: "ث"، "ت"، "ت"، (وفروعها)، "ن" (النسوة)، "نا": كتبت، درس، رأينا. وهو يبني على الضمّ إذا اتصل به "واو الجماعة" و يكون الضمّ ظاهرا إذا كان الفعل صحيح الآخر: "فرحوا" ويكون مقدّرا على الألف المحذوفة إذا كان معتلّ الآخر بالألف المنقلبة عن واو: "دعوا" أو عن ياء: "رموا" ويكون مقدّرا على "الواو" المحذوفة

إذا كان معالّ الآخر بالواو: "سُرُوا" أو على الياء المحذوفة إذا كان معتلّ الآخر بالياء: "نسُوا"^{٣٢}.

- الفعل المضارع

الفعل المضارع هو ما يدلّ على زمن حاضر أو مستقبل / يحدث الفعل أو الحدث في زمن حاضر أو مستقبل^{٣٣}.

ورأى الشيخ مصطفى الغلاييني أنّ الفعل الماضي هو ما دلّ على معنى في نفسه مقترن بزمان يحتمل الحال و الاستقبال. مثل: يجيئ و يجتهد و يتعلّم^{٣٤}.

و عند علي الجارم في كتابه إنّ الفعل المضارع هو كلّ فعل يدلّ على حصول عمل في الزمن الحاضر أو المستقبل و لا بدّ أن يكون مبدوءاً بحرف من أحرف المضارعة وهي الهمزة و النون و الياء و التاء^{٣٥}.

^{٣٢} مركز نون للتأليف والترجمة، بحوث في قواعد اللغة العربيّة (الحلقة الأولى)، (أيلول: جمعية المعارف الإسلاميّة الثقافية، ٢٠١٠ م)، ص. ٤٤

^{٣٣} يعني رشيد و محمد كمال، الفعل صيغته وأنواعه، (إندونيسيا: جامعة أكرتا الحكوميّة، ٢٠١١ م)، ص. ١١

^{٣٤} مصطفى الغلاييني، جامع الدروس العربيّة، (بيروت: المكتبة العصريّة، ١٩٩٣ م)، ص. ١٧

^{٣٥} علي الجارم و مصطفى أمين، علم النحو، (إندونيسيا: كلية المعلمين الإسلاميّة بمعهد دار السلام كوتنور للتربية الإسلاميّة الحديثة، د.ت)، ص. ٢٠

علاماته: الضمّة الظاهرة إذا كان صحيح لآخر "أطيع" و الضمّة المقدّرة للثقل إذا كان معتلّ الآخر بالواو أو الياء "يصلّي" و الضمّة المقدّرة للتعدّر إذا كان معتلّ الآخر بالألف "يسعى" وثبوت النون إذا كان من الأفعال الخمسة "يصومون" و يبنى على الفتح إذا اتّصلت به نون التوكيد "ليسمعن". و ينصب الفعل المضارع بأحد أحرف النّصب وهي أن، لن، إذن، كي، وعلامة نصبه فتحة ظاهرة و مقدّرة إذا كان معتلّ الآخر بالألف "لن يبقى" و حذف النون إذا كان من الأفعال الخمسة "لن يفلحوا".

ويجزم بأحد أحرف الجزم وهي: لم و لما و لام الأمر و لام النّهي. علامة جزمه السكون ظاهرة إذا كان صحيح الآخر "لم أكل" و مقدّر إذا كان مشدّد الآخر "لا تمرّ من هنا" و حذف حرف العلة إذا كان معتلّ الآخر "لتسقى العطشان" و حذف حرف النون إذا كان من الأفعال الخمسة "لم يسافروا"^{٣٤}.

- فعل الأمر

^{٣٤} مركز نون للتأليف والترجمة، بحوث في قواعد اللغة العربيّة (الحلقة الأولى)، (أيلول: جمعيّة المعارف الإسلاميّة

فعل الأمر هو ما دلّ على طلب القيام بعمل من المخاطب، مثل : اُكْتُبْ، تقدّم، ويكون مبنيًا على ما يجزم به مضارعه^{٣٧}. يبنى فعل الأمر على السكون ظاهرة إذا كان صحيح الآخر "ساعد" و إذا اتّصلت بنون النسوة " اُكْتُبْنَ " و حذف حرف العلة إذا كان من الفعل المضارع المعتل الآخر " اُدُّ مِئِّي " و إذا كان من الأفعال الخمسة اتّصلت بواو الجماعة "سِيرُوا" أو ألف الاثنين " اكتبوا " أو ياي المخاطبة " سِيرِي " ومقدّرة إذا كان مصوغا من المضارع المشدّد "مدّ" و فتح الظاهرة إذا كان اتّصلت به نون التوكيد^{٣٨}.

و أمّا الفعل بالنظر إلى معموله ينقسم إلى قسمين، هما:

- الفعل اللازم

الفعل اللازم عند مصطفى الغلاييني : هو ما لا يتعدى أثره فاعله، و لا يتجاوزهُ إلى المفعول به، بل يبقى في نفس فاعله، مثل : ذهب سعيد، و سافر خالد^{٣٩}. و أضاف

^{٣٥} أعضاء هيئة التدريس بقسم اللغة العربيّة وأدائها جامعة فيلادلفيا، *مهارات اللّغة العربيّة*، دار البركة للنشر والتوزيع:

٢٠١٠ م، ط ١، ص ٧٤٠.

^{٣٨} المرجع السابق، ص ٩٩.

^{٣٩} الشيخ مصطفى الغلاييني، *جامع الدروس العربيّة*، (بيروت: المكتبة العصريّة، ١٩٩٣ م)، ص ٤٦.

إبراهيم البيجوري أنّ الفعل اللازم فهو ما لا يتجاوز الفاعل إلى غيره وذلك الغير هو المفعول به لا غيره^{٤٠}.

و عرّف ابن هشام أنّ الفعل اللازم هو ما لا يطلب مفعولاً به البتّة، أي لا ينصب المفعول به ، كقام وقعد و يسمى " قاصراً " أو " لازماً " أو " غير متعدّ " أو " غير متجاوز " ^{٤١}.

و قال الشيخ إبراهيم بركت في كتابه أما في الفعل اللازم فإنك لا تستطيع أن تجعل مثل هذا الضمير يعود على اسم سابق إلا بواسطة حرف الجر، فتقول : البيت خرجت منه، الصديقُ قدمْتُ إليه، محاضرة اليوم أُغيب عنها .^{٤٢}

فتستنبط الباحثة من هذه الآراء على أنّ الفعل اللازم هو الفعل الذي لا ينصب مفعولاً به مباشرة بل إنّما ينصبه بواسطة حرف جر وغيره الذي بسبب إلى التعدية. وهو الفعل الذي ليس له هاء ضمير متصل به تعود على اسم سابق.

ولمعرفة هذا نوع الفعل اللازم ننظر إلى القوانين و القواعد المشهورة الدالة على

الأفعال اللازمة، أو نسميه بعلامة الفعل اللازم، وهي كما يلي:

^{٤٠} إبراهيم البيجوري، *فتح الخبير اللطيف*، (سمارانج: كريا طه فوترا)، ص : ٣٥

^{٤١} عصام نور الدين، *الفعل في نحو ابن هشام*، (بيروت : دار الكتب العلمية) ، ٢٠٠٧م، ص: ٣٠٥

^{٤٢} إبراهيم بركات، *النحو العربي*، (القاهرة : دار النشر للجامعات، ٢٠٠٧ م)، ص : ١١٧

١) الأفعال الدالة على السجايا والأوصاف الفطرية, مثل شَرَفَ فُلَانٌ, نَبَّلَ, ظَرَفَ

وغيرها

٢) الأفعال الدالة على أمر عرضي, مثل احمر وجهه و مرض المتعرض للعدوى.

٣) كالأفعال الدالة على فرح او حزن, مثل : سَعِدَ, حَزِنَ. أو على نظافة أو دنس, مثل

: نَظَّفَ الثوبَ, وَ طَهَّرَ المَاءَ وَ دَنَسَ, وَسَخَّ, قَذَرَ, نَجَسَ

٤) الأفعال الدالة على لون, مثل : حَمَرَ-احْمَرَّ-احْمَارًا. أو على حلية أو عيب مثل:

دَعَجَ, كَجَلَ, عَوَرَ

٥) الأفعال التي على وزن (افعلل) نحو اقشعرّ وابزعرّ و اشمأزّ

٦) الأفعال التي على وزن ((افعلل)) مثل احرنجم, اقعنسس

٧) الأفعال التي على وزن فَعَلَ أو فَعَّلَ إذا كان الوصف منها على وزن فَعِيلَ, نحو قوي

الرجل فهو قَوِيٌّ

٨) الأفعال التي على وزن ((انفعل)) مثل : انبعث و انطلق

٩) الأفعال التي على مطاوعة, انكسر و توقّر

وهذه العناوين شرحها عباس حسن في كتابه النحو الوافي^{٤٣}.

ولكن اختلف عبد الغني الدقر في هذه العناوين إلى أنّ للأفعال اللازمة عناوين

الأخرى، وهي:

(١) كونه على وزن ((أَفْعَلْ)) بمعنى صار ذا كذا نحو ((أَعَدَّ البَعِيرُ)) إذا صار ذا عُدَّة

((أَخْصَدَ الزَّرْعُ)) إذا صار صالحا للحصاد.

(٢) كونه على وزن ((اسْتَفْعَلْ))، الدال على التحول ك((اسْتَحْجَرَ الطَّيْرُ))، وكقولهم في

المثل ((إِنَّ البُعَاثَ بِأَرْضِنَا يَسْتَنْسِرُ)).

(٣) كونه رباعيا مزيدا نحو ((تَدَخَّرَجَ)) و ((أَخْرَجْنَا)) و ((أَشْعَرَ)) و ((اطْمَأَنَّ)).^{٤٤}

و اتفق محمد محي الدين عبد الحميد على مذهب عباس حسان، غير أنه يرى هناك

معان أخرى، وهي:

(١) أن يدل معنى الحلية، أي صفة من الصفات التي يتمدح بها حسية كانت أو

معنوية- نحو ((دَعَجَ، بَلَجَ، كَجَلَ، حَجَلَ))

^{٤٣} عباس حسان، النحو الوافي ٢، (مصر: دار المعارف د.ت) ص: ١٥٦-١٥٤

^{٤٤} عبد الغني الدقر، معجم القواعد العربية في النحو والتصريف وذيل بالإملاء، (دمشق: دار القلم، ١٩٨٦ م)،

(٢) أن يدل على عيب، نحو ((عَوْرَ، حَوْلَ، عَمِشَ))^{٤٥}

فتلخص الباحثة من الآراء السابقة، أنّ لمعرفة الفعل اللازم فنرى من المعاني، وهي معنى السجايا والعرض و اللون و الحلية و العيب و النظافة و دنس و مطاوعة فاعل. و نرى أيضا من أوزان أو صيغ الفعل، وهي على وزن فَعْلَ و اَنْفَعَلَ و اَفْعَلَ و اَفْعَالٌ و اَفْعَلَّ و اَفْوَعَلَ و اَفْعَنَلَّ و اَفْعَنَلَى و اَفْعَلَ بمعنى صار، و اِسْتَفْعَلَ الدال على التحول. حيث ذكرت الأمثلة فيما سبق.

- الفعل المتعدّي

الفعل المتعدّي عند أيمن أمين عبد الغني هو ما يتعدّى أثره فاعله ويتجاوزه إلى المفعول به، نحو: فَتَحَ طَارِقُ الأَنْدَلَسَ.^{٤٦} و يعتبر الغلابي أنّ الفعل المتعدّي هو ما يتعدّى أثره فاعله، ويتجاوزه إلى المفعول به، مثل: فتح طارق الأندلس.^{٤٧} و أما الفعل المتعدّي عند يحيى رشيد في كتابها هو الفعل الذي يحتاج إلى المفعول به^{٤٨}

^{٤٥} محمد محي الدين عبد الحميد، *دروس التصريف*، (بيروت: المكتبة العصرية، ١٩٩٥ م)، ص: ٢٠-١٩٩

^{٤٦} أيمن أمين عبد الغني، *الصرف الكافي*، (الإسكندرية: دار ابن خلدون)، ص: ٧١

^{٤٧} الشيخ مصطفى الغلابي، *جامع الدروس العربية*، (بيروت: المكتبة العصرية، ١٩٩٣ م)، ص: ٣٤

^{٤٨} أ.د. يحيى رشيد و محمد كمال، *الفعل صيغه وأنواعه*، (إندونيسيا: جامعة آكرتا الحكومية، ٢٠١١ م)، ص: ٥٨

فاستلخصت الباحثة من هذه الآراء على أنّ الفعل المتعدّي هو الفعل الذي يتعدّى به مفعولا بنفسه أي بلا مساعدة حروف الجر أو مفعولين أو ثلاثة مفاعيل.

الفعل المتعدّي بحسب مفعوله ينقسم إلى ثلاثة أقسام :

١- المتعدّي إلى مفعول واحد

فالمتعدّي إلى مفعول واحد لكثيرة جدا، نجدها و نستخدمها يوميا. مثل :

كتب مُحَمَّدُ الدَّرْسَ، نصرْتِنِي فَاطِمَةُ، وغيرها من الأفعال. وهذه القسم يقسم إلى قسمين أيضا. القسم الأول هو قسم يتعدّى إلى مفعول واحد بنفسه، ويكون المفعول يحل به الفعل نحو : ضَرَبْتُ زَيْدًا، ويكون ذلك المضروب قد حلّ به الضرب.^{٤٩}

٢- المتعدّي إلى مفعولين

الفعل الذي يحتاج إلى المفعولين ينقسم إلى قسمين، هما:

(أ) تنصب مفعولين أصلهما مبتدأ و خبر تتكوّن من الأفعال (ظنّ، حسب، زعم، رأى، علم، صير، اتّخذ، عدّ). المثال: ظننتُ الأستاذَ مُسافراً إلى الحجّ

^{٤٩} ابن عصفور، شرح الجمال الزجاجي ل الإشبيلي ج: ١، محقق: صاحب أبو جناح، (بيروت : دار الكتب

: علمتُ الامتحانَ سهلاً

: اتخذتُ الكتابَ صديقاً

(ب) تنصب مفعولين أصلهما غير مبتدأ و خبر تتكوّن من الأفعال (أعطى، منح،

وهب، ألبس، كسا، سأل). المثال: أعطيتُ الأمَّ هديّةً

: سألتُ الأستاذَ مسألةً

: ألبستُ اليتيم ثوباً جديداً^{٥٠}.

٣- المتعدّي إلى ثلاثة مفاعيل

فهذه الأفعال هي أرى و أعلم وأنبأ ونبأ و أخبر وخبّر و حدّث. مثل : أعلمته

إياه صحيحاً و أريت سعيداً الأمر واضحاً و كما في الآية : ﴿كَذَلِكَ يُرِيهِمُ اللَّهُ أَعْمَالَهُمْ

حَسْرَاتٍ عَلَيْهِمْ...﴾^{٥١}

و في الجمل الفعلية جمل، فهي:

(١) الجملة الفعلية المشتبة

^{٥٠} يعني رشيد، المرجع السابق ص. ٥٨-٥٩

^{٥١} نفس المرجع، ص: ٧٥

فالجملة الفعلية المثبتة هي كل جملة فعلية خالية من أدوات النفي كَلَمْ و لَأ و لما أي تسمى بأحرف الجوازم التي تستخدم للفعل المضارع كما ذكرت في السابق، و أمّا حرف ما يستخدم للفعل الماضي و لا النفي الذي يستخدم للفعل المضارع. فإذاً، كلّ جملة فعلية خالية من أدوات النفي تسمى جملة فعلية مثبتة. مثل: ذَهَبَ الطُّلَابُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ، قَرَأَ الْأَبُ الْقُرْآنَ و غير ذلك.

(٢) الجملة الفعلية المنفية

وأمّا الجملة الفعلية التي كانت فيها أدوات النفي كما ذكرت في السابق تسمى جملة فعلية منفية. و هذه الجملة ضدّ من الجملة الفعلية المثبتة. إذاً، كلّ جملة فعلية التي كانت فيها أدوات النفي تسمى جملة فعلية منفية. مثل: لَأ تَكْتُبُ الْبِنْتُ الدَّرْسَ، مَا عَرَفْتُ بَيْتَكَ، وما أشبه ذلك.

(٣) الجملة الشرطية

وقد تدخل أداة من أدوات الشرط في الفعل المضارع، هي: إن، متى، من،
 ما، مهما، أينما. وهذه الحروف تجزم فعلي الشرط وجوابه، أمّا "إذا" و "لو" غير
 جازمتين. المثال:

أ. إن تخلصوا في عملكم تنجحوا في حياتكم.

ب. متى تتمسكوا بطاعة الله تناولوا رضاه

ج. من يفعل خيرا يزدده الله من فضله

د. ما تنفقوا من خير يوفّ إليكم

هـ. مهما تبذلوا من جهد يقدره الناس

و. أينما يكن يجد الرزق سهلا

ز. إذا يذكر اسم الله تخشع القلوب

ح. قال تعالى " ولو يؤاخذ الله الناس بظلمهم ما ترك عليها من دابة" ^{٥٢}.

و عند المرشد في كتابه أنّ الجوازم التي تجزم فعلين هي:

^{٥٠} إبراهيم يوسف السيد و محمد الرفاعي الشيخ، القواعد العربية الميسرة، (الرياض: المملكة العربية السعودية،

أ. إن: تفيد أن حصول الفعل الأول شرط في حصول الفعل الثاني وتعرب

حرف شرط جازم مبني على السكون.

ب. إذما: بمعنى "إن"

ج. من: للعاقل وتعرب إما في محل رفع مبتدأ أو في محل نصب مفعول به.

د. ما و مهما: لغير العاقل يعربان في محل رفع مبتدأ أو في محل نصب مفعول

به.

هـ. متى و أيان: وهما للزمان وتعربان في محل نصب ظرف زمان لفعل شرط.

و. أين و أينما و أي و حيثما: هي للمكان (ظرف زمان ومكان).

ز. كيفما: تصلح للحال تعرب في محل نصب حال.

ح. أي: يمكن أن تعرب حسب موقعها.

المثال في الإعراب:

أ. حَيْثُمَا تَرَحَّلَ أَرَحَلَ مَعَكَ

حيثما : اسم شرط جازم ظرف مكان منصوب.

ترحل : فعل مضارع مجزوم وهو فعل شرط وعلامة جزمه السكون
الظاهر على آخره و الفاعل ضمير مستتر وجوبا تقديره
"أنت"

أرحل : فعل مضارع مجزوم جواب شرط، وعلامة جزمه السكون
الظاهر على آخره و الفاعل ضمير مستتر وجوبا تقديره "أنا"
مع : حرف جرّ مبنيّ على الفتح، و الكاف ضمير متصل مبنيّ
في محلّ جرّ اسم مجرور^{٥٣}.

(٤) الجملة الفعلية الاستفهامية

و قد تدخل في الجملة الفعلية بعض أدوات الاستفهام. رأى فخري في كتابه إنّ
أدوات الاستفهام هي: الهمزة و هل وكم و كيف و أين و متى و أيّ و أيّان و أنّي و ما و

^{٥٣} المرشد في الإعراب و القواعد الأساسية للغة العربية، (مكتبة الصفوة-أمي فاس)، ص، ٢٠

من. وكلها أسماء ما عدا الهمزة و هل فهي حروف. و تنقسم هذه الأدوات إلى ثلاثة أقسام،

هي:

(أ) ما يسأل به عن التّصوّر و التّصديق وهي الهمزة.

- التصديق: أتعرف مع المعركة؟ أنفهم جوانب الموضوع؟ أجاز الزائر؟ أغادر

صديقك صباحا أم مساء؟ أتصحوا مبكرا أم متأخرا؟

(ب) ما يسأل به عن التصديق وهي هل.

- هل وجدت الأمور واضحة؟ هل زُرعت حقلك أيها الفلاح؟ هل تشعر بالتعب؟

أما بقية أدوات الاستفهام فيسأل بها عن التصور فقط.

- وهمزة التصديق تكون إجابتها في الإثبات بلى وفي النفي بنعم.

- أما نزل المطر؟

- بلى نزل المطر.

- نعم لم ينزل المطر.

أما الهمزة بدون النفي فلا تستعمل معها بلى

- أتحب قول الشعر؟

- نعم أحب قول الشعر.

- لا أحب قول الشعر.
- أتمزح مع صديقك؟
- نعم امزح مع صديقي.
- لا أمزح مع صديقي.
- أتحب الأدب المسرحي؟
- نعم أحب الأدب المسرحي.
- لا أحب الأدب المسرحي^{٥٤}

و نعرف أنّ الأفعال ترتبط بالفاعل أي الذي يفعل ذلك.

و الفاعل هو اسم مرفوع يأتي بعد الفعل, وهو الذي يقوم بالحدث, مثال : كتب الطالب. الطالب هو الذي يقوم بالكتابة. يطابق الفعل في التذكير و التأنيث: نجح الطالب, نجحت الطالبة. لكنّه يلتزم الافراد حتى مع الفاعل المثنى أو الجمع : نجح الطالبان, نجح الطالبات. و يكون الفاعل اسما ظاهرا (مفردا أو مثنى أو جمعا), ويكون ضميرا متصلا أو

^{٥٤} فخري خليل النجاري، الأسس الفنيّة الكتابة و التعبير، (عمان: دار صفا، ٢٠٠٨ م)، ط١، ص. ١٧٧-١٧٩

ضميراً مستترا (أي محذوفاً)، مثال : حضر الطالبُ، حضر الطالبانِ، حضر الطالبُ، حضرتُ، حضرُوا^{٥٥}.

هناك أخطاء وقعت في الجملة الفعلية بسبب عدم المطابقة بين الفعل والفاعل من حيث التذكير والتأنيث، ذلك أنه إذا كان الفاعل مؤنثاً، تعيّن أن تلحق الفعل علامة تأنيث لتحقيق المطابقة بين الفعل والفاعل مثل (نُقلت وفاة الأمير الشهيد)، إذ ينبغي أن يجرّد الفعل من علامة التأنيث (التاء) لأنّ نائب الفاعل الذي أسند إليه الفعل وهو (الرفات) اسم مذكّر بمعنى (الحطام)، والذي أدّى إلى وقوع الخطأ عند إسناد الفعل إلى نائب فاعله (نقلت الرفات) هو ظنّ التلاميذ أنّ الحطام اسم مؤنث، ذلك أنه على وزن جمع الأسماء المنقوصة مثل قضاة ورعاة، فلم ينظر التلاميذ إلى مفرده وأنه ليس كمفرد جمع الاسم المنقوص، لذلك وقعوا في خطأ رسم التاء في آخره، إذ لم يرسموها لذلك وقعوا في خطأ رسم التاء في آخره، إذ لم يرسموها مبسوطاً كما ينبغي، وكذلك فإنّ هذا الاسم غير حقيقيّ التأنيث^{٥٦}

٢) الجملة الاسمية

^{٥٥} نفس المرجع ، ص. ٢٨

^{٥٦} فهد خليل زايد، الأخطاء الشائعة النحوية والصرفية والإملائية، (الأردن: اليازوري، ٢٠٠٦ م)، ص. ٢٥٥

و أما الجملة الاسميّة هي الجملة تُبدأ بالاسم. تتكوّن الجملة الاسميّة من المبتدء و الخبر، فالمبتدأ هو اسم مرفوع يأتي غالبا في ابتداء الجملة لنخبر عنه. اما الخبر هو اسم مرفوع، نخبر به عن المبتدأ ويتمّ معنى الجملة. يكون المبتدأ و الخبر جملة مفيدة تامّة, نحو: العلم نور.

يكون المبتدأ اسما مرفوعا، لا يأتي بعض التراكيب في الجملة الاسميّة مطابقة مثل (مثل هذه الأمور معروفة) قد جاء فيه المبتدأ مذكرا (مثل) والخبر مؤنثا (معروفة) وكان ينبغي أن يطابق التلميذ بين المبتدأ والخبر فيقول (مثل الأمور معروفة).

للمبتدأ خمسة أنواع, هي:

١. اسم ظاهر : المجاهد بطل

٢. اسم إشارة : ذلك مدرّس

٣. ضمير منفصل : هو مؤمن

٤. اسم موصول : الذي يتابع الشرح ينتفع

٥. اسم استفهام : أيُّ الكتب أنفع؟

و يكون الخبر اسما مرفوعا مفردا (غير الجملة). و له خمسة أنواع, هي:

١. اسم صريح (مفرد) : البحر مضطرب

٢. مصدر مؤوّل : الواضح أنك ناجحٌ

٣. جملة فعلية : المطر يسقى الأرض

٤. جملة اسمية : الجبل قمته عالية

٥. شبه جملة : الضيف في المنزل

: السفينة فوق الماء^{٥٧}.

و عدم تبيّن الخبر في بعض الجمل التي تكون مصدرّة ب(لكن) أو(إلاّ) التي في معناها, وهما تفيدان الاستدراك مثل الجملة (إني كنت قليل المال, لكنّي لا أضيع كرامتي), فإنّ جملة الاستدراك هي الخبر^{٥٨}.

و الأصل في المبتدأ أن يكون معرفة, ويقع نكرة إذا دلّت على عموم كما إذا سبقت بنفي أو استفهام أو إذا دلّت على خصوص كما إذا أضيفت لنكرة أو وصفت أو تقدّمها خبرها وهو ظرف أو جار ومجرور.

وقد يكون المبتدأ أو الخبر محذوفاً. يجب حذف المبتدأ في أربعة مواضع:

^{٥٧} مركز نون للتأليف و الترجمة, بحوث في قواعد اللغة العربيّة (الحقبة الثانية), أيلول : جمعية المعارف الثقافية ,

٢٠١٠م, ص. ٨٠-٨١

^{٥٨} فهد خليل زايد, المرجع السابق , ص. ٢٥٦

أ. إذا كان خبره مخصوص نعم وبئس: نعم الفاتح صلاح الدين، بئس الخلق خلف الوعد.

ب. إذا كان خبره نعتا مقطوعا للمدح أو الذم أو الترحم: رحم الله عمر العادل أي هو العادل، أعوذ بالله من الشيطان الرجيم أي هو الرجيم، تصدق على الفقير المسكين أي هو المسكين.

ج. إذا كان خبره مصدرا نائبا عن فعله: صبر جميل أي صبري صبر جميل.

د. إذا كان جواب القسم سادا مسدداً المبتدأ: في ذمتي لأفعلن أي في ذمتي يمين.

و يحذف الخبر وجوبا في أربعة مواضع:

أ. إذا كان المبتدأ صريحا في القسم: أيمن الله لأ نصفن المظلوم أي أيمن الله يميني.

ب. إذا كان المبتدأ بعد لولا و الخبر كون عام: لولا الجند ما حفظت أمة على استقلالها أي لولا النيل لكانت مصر قفرا.

ج. إذا كان المبتدأ متلوا بواو للعطف تدل المصاحبة: كل إنسان وعمله أي مقترنان.

د. إذا أغنت عن الخبر حال لا تصلح أن تكون خبرا و المبتدأ مصدر مضاف إلى

معموله، أو اسم تفضيل مضاف إلى مصدر صريح أو مؤول: عَهْدِي بِكَ نَبِيَّهَا،

أَكْثَرُ سَفَرٍ سَلِيمٍ مَا شِئَا أَيُّ إِذَا كَانَ مَا شِئَا.^{٥٩}

ففي الجملة الاسميّة كذلك جمل، وهي الجملة الاسميّة التي كانت فيها النّواسخ

و الجملة الاسميّة الاستفهاميّة و الجملة الاسميّة المنفيّة.

(١) الجملة الاسميّة فيها النّواسخ

و قد تدخل فيها النّواسخ ككان و أخواتها و إنّ و أخواتها. إن الجملة الاسميّة إذا دخلت

فيها أخوات كان و إنّ فيكون المبتدأ اسمها و الخبر خبرها. و آخر اسم كان مرفوعا وخبرها

منصوبا، وأمّا آخر اسم إنّ منصوبا وخبرها مرفوعا. و قد يكون الخبر جملة و شبه جملة. مثل

"كان" في العمل مازال، وما برح، وما انفكّ، وما فتى، وما دام، فهي على المبتدأ والخبر

فترفع الأوّل ويسمى اسمها، وتنصب الثّاني ويسمى خبرها. ما زال، وما برح، وما انفكّ، وما

^{٥٩} على الجارم و مصطفى أمين، التّحو الواضح في قواعد اللغة العربيّة، (لندن: دار المعارف لمصر، ١٩٦٢ م) ط

فتىء، تفيد استمرار اتّصاف اسمها بخبرها، و"مادام" تدلّ على بيان مدّة ما قبلها. يجب أن

تسبق أفعال الاستمرار بأداة نفي وأن تسبق "دام" بما الدالّة على الزّمان^{٦٠}.

و أفعال المقاربة: كاد وكرب و أوشك وهي تدلّ على قرب وقوع الخبر. و أفعال

الترّجاء وهي: عسى و حرى و اخلولق و تدلّ على رجاء وقوع الخبر. و أفعال الشروع و

هي: شرع و أنشأ و أخذ و طفق و جعل و علق و قام وأقبل و هبّ و تدلّ على الشروع و

البدء في الخبر. و يشترط في هذه الأفعال أن يكون خبرها جملة فعلية، فعلها مضارع مجرّد من

أن مع كاد و كرب و أفعال الشروع مقرون بها مع أوشك و عسى و حرى و اخلولق، و قد

يقترن بها على قلّة في كاد و كرب كما يتجرّد منها على قلّة في أوشك و عسى. مثل هذه

الأفعال في عملها تصرّف منها^{٦١}

(٢) الجملة الاسميّة الاستفهاميّة

^{٦٠} علي الجارم ومصطفى أمين، علم النحو في قواعد اللغة العربيّة للمرحلة الابتدائيّة، (إندونيسيا: كلية المعلمين

الإسلاميّة، ٢٠٠٥ م)، ط، ٢. ص. ١١١-١١٢

^{٦١} علي الجارم ومصطفى أمين، علم النحو في قواعد اللغة العربيّة للمرحلة الثانويّة، (لندن: شركة مكلان، ١٩٦٠

م)، ص. ١٠٥.

قد تدخل أداة من أدوات الاستفهام في الجملة الاسميّة وتكون الأداة مبتدأ لجملتها.

فالجملة الاستفهاميّة هي الجملة التي فيها أدوات الاستفهام.

أدوات الاستفهام و الجواب: (الهمزة وهل)

هل: يحتاج إلى الجواب نعم, جبر, أجل للاثبات و لا للنفي "هل تناولت الفطور ؟ نعم،

تناولت الفطور أو لا، ما تناولت الفطور"

الهمزة (أ): يحتاج إلى الجوابين "للاختيار بين الشئيين و نعم, جبر, أجل للاثبات و لا للنفي

"أتناولت الفطور ؟ نعم, تناولت الفطور , لا, ما تناولت الفطور" أو أتناولت الفطور أم

صمت ؟ أنا تناولت الفطور"

بقية أدوات الاستفهام : من : يسأل عن عقلاء # من هذا الرجل؟

: ما : يسأل غير العقلاء # ما الذي بيدك ؟

: متى : يسأل عن الزمان # متى يزرع القصب ؟

: أين : يسأل عن المكان # أين داركم ؟

: كيف : يسأل عن الحال # كيف حالك ؟

: كم : يسأل عن العدد # كم كتابا اشتريته؟

: أيّ: يسأل عن جميع ماتقدّم # أيّ فصل جلست؟

يحتاج الجواب : بتعيين المسؤول عنه.

والجمل الاستفهاميّة المنفيّة هي المصدّرة بأداة استفهام متبوعة بأداة النّفي مباشرة

والجواب يكون بلفظ بلى للاثبات و نعم للنّفي، "ألم تر حديققتها؟ بلى أرى حديققتها ,

نعم, لم أر حديققتها"^{٦٢}.

و من أدوات الاستفهام "كم" نوعان، هما: كم الاستفهاميّة و ال كم الخبريّة.

ف"كم" الاستفهاميّة يستفهم بها عن العدد، وتحتاج إلى جواب، وأن تميّزها هنا مفرد

منصوب، أمّا "كم" الخبريّة تفيد الإخبار بكثرة العدد، ولا تحتاج إلى جواب، وتميّزها مجرور

بمن أو بالإضافة ويأتي مفرداً أو جمعا^{٦٣}.

(٣) الجملة الاسميّة المنفيّة

^{٦٢}علي الجارم ومصطفى أمين، *النحو الواضح*، (إندونيسيا : كلذية المعلّمين الإسلاميّة، ٢٠٠٥ م)، ص. ١٢٧ -

١٣٢

^{٦٣} إبراهيم يوسف السّيد و محمد الرفاعي الشيخ، *القواعد العربيّة الميسّرة*، (الرياض: المملكة العربيّة السعوديّة،

١٩٨٣ م)، ص. ٢٤٤ - ٢٥٥

خبر الحروف الناسخة والأفعال الناسخة وخبر الحروف التي تعمل عمل ليس (إن، ما، لا، لات) المشبهات بليس. والمسند إليه وهو الفاعل أو نائبه والمبتدأ الذي له خبر أو ما أصله مبتدأ كاسم كان وأخواتها واسم إن وأخواتها. والمسند يكون الفعل ، واسم الفعل وخبر المبتدأ.

وكذلك تدخل لا النافية للجنس إلى الجملة الاسميّة. اسم (لا) النافية للجنس يكون منصوباً إذا كان مضافاً. ويبنى على ما ينصب به إذا كان مفرداً كما تلاحظ أنّ خبرها مثل (خبر إنّ وأخواتها) فيأتي مفرداً أو جملة أو شبه جملة. نحو:

أ. لا قَدِمَ عَهْدٍ بِالْإِسْلَامِ

ب. لا قَرِيباً مَسْكُنُهُ مِنْ مَقَرِّ الْقِبْلَةِ

ج. لا مَحَابَةَ فِي الدِّينِ

و قد تكون لا النافية للجنس لا تعمل عمل إنّ وأخواتها إذا جاء اسمها معرفة أو مفصلاً عنها بفاصل، أو اتصل بها حرف جرّ، نحو:

أ. لا الجَرمَةُ مَنشُورَةٌ فِي مَجْتَمَعِهِمْ

ب. لا بَيْنَهُمْ مَخَادِعٌ وَلَا كَاذِبٌ

ج. كلّ منهم يعيش أمنا بلا خوف^{٦٤}.

٤. مفهوم التعبير الموجّه

أ. تعريف التّعبير الموجّه

التّعبير (لغة): (عبر) عمّا في نفسه: أعرب و بيّن. و التّعبير اصطلاحاً: قدرة الإنسان على أن يكتب في قوّة، ووضوح، ودقّة، وحسن عرض، عمّا يجول بفكره وخاطره، وما يدور بمشاعره وأحاساسيه، كلّ ذلك في تسلسل وتلازم وانجسام وترابط في الفكرة والأسلوب و التّعبير أداء عمليّ كتابيّ قابل للمراجعة والتّعديل والتّقويم، يستخدم فيه التّلميذ ما لديه من ثروات لغويّة وقدرات عقليّة، ليعبّر عن أفكاره ومشاعره ومكونات نفسه، وحاجاته لتحقيق التّواصل اللغويّ مع الآخرين، ويجسد خبراته الواقعيّة والخياليّة باتباع العمليّات والمراحل اللازمة للإنتاج الكتابيّ بصورة تتسم بالدقّة والجودة، وهو استخدام الرّموز الكتابيّة في صوغ الفكر، للتّعبير عن حاجات اتّصال النّاس أو التّعبير عن المشاعر استخداماً دقيقاً ومقبولاً لدي القارئ و السّامع، والإفصاح ومراعاة الكاتب المقام، وبحيث يؤدّي المضمون وفق مقتضى الحال، وهو قدرة التّلميذ على كتابة ما يدور بفكره وخاطره باستخدام الكلمات

^{٦٤} إبراهيم يوسف السّيد و محمد الرفاعي الشيخ، القواعد العربيّة الميسرة، (الرياض: المملكة العربيّة السعوديّة،

المناسبة واتباع العمليّات الخاصّة بالكتابة، وإتقان القواعد اللغويّة الخاصّة بالتركيب والصياغة والإملاء في تركيب الأفكار وال فقرات وربط بعضها ببعض للتواصل ع الآخرين.

وترتبط الحياة العقليّة بسرعة التّعبير في الإنسان برباط وثيق، فالإنسان يعبر، لأنّه يفكر و فهم حياة الإنسان أساسها الإدراك، فهو يرى ويسمع ويفكر ويتخيّل ويحزن ويفرح ويرغب ويريد، أو يترك ويعرض، وهذه الظواهر النفسية تدفع الإنسان إلى التّعبير وهو اجتماعيّ يحاول أن ينقل إلى غيره بصورة دقيقة أو غير دقيقة ما يراه أو يسمعه أو فكر فيه أو يتخيّله و يستعين على ذلك عادة باللغة التي تعلمها.

إذا ارتبط التعبير بالحديث فهو التعبير الشفوي وإذا ارتبط التعبير بالكتابة فهو التعبير الكتابي. والتعبير بأنواعه المتمثلة في دروس المحادثة والإنشاء الشفوي والكتابي، إنّما هو الغاية من تعليم اللغة للتلاميذ، وكلّ ما يدرسه من سائر فروع اللغة إنّما هي وسائل معيّنة لهذه الغاية، وهي إتقان التعبير حتّى يصبحوا قادرين على الإفصاح عمّا يخالج نفوسهم من الأمور بلغة سليمة في غير تعثر و حتّى يستطيعوا تنظيم مجموعة من الأفكار في موضوع دروسه أو مسألة يهتمّ بها النّاس، فيعمدون إلى تصويرها تصويرا وافيا بكتابتها في أسلوب جيّد يمع بين الترتيب والتأثير، سواء أكان مختصرا أو مطولا. و التّعبير طريقة تتفاهم بها الماعة الإنسانية و تتوحد الأفكار

و تصل الرّسائل إلى الآخرين و تقضى مصالح العباد^{٦٥}.

و التّعبير ليس مجموعة من المهارات اللغويّة المتنوّعة التي يجب أن يتقنها الطالب حتّى يصبح متمكّنًا مما يريد أن يعبر عنه في يسر، بل إنّ للتعبير بعدا آخر غير هذا البعد اللغويّ، هو البعد المعرفيّ، وهذا البعد المعرفيّ يرتبط بتحصيل المعلومات والحقائق والأفكار والخبرات عن طريق القراءة المتنوّعة الواعية، وهذا البعد المعرفيّ يكسب الطالب عند الكتابة الطلاقة اللغويّة، والقدرة على بناء الفقرات وترتيبها وعمقها، الأمر الذي يدعو المدرّسين إلى الاهتمام بالقراءة لدى الطلاب، والربط بين ما يقرءونه وما يتمّ التّدريب عليه عند الكتابة، والربط بين تنوّع الأفكار وعمقها وطرافتها وترتيبها والتقدير الممنوح للطلاب عقب الانتهاء من التعبير، وتبنى مقولة أساسية واجبة عند تعليم التعبير، وهي القراءة قبل البدء في الكتابة أو الحديث، الأمر الذي يدعو المدرّسين إلى تحديد تعيينات قرائية للطلاب قبل تكليفهم بالكتابة أو الحديث، حيث تفتق أذهانهم وتزودهم بما سيكتبون عنه، ويصبح التحضير قبل التعبير، أي تحضير الطلاب وإعدادهم بالقراءة الموجهة قبل تكليفهم بالكتابة أو الحديث أمرا أساسيًا وضروريًا في تدريس التّعبير الكتابيّ والحديث الشّفويّ.

^{٦٥} سحن شحاتة، المرجع في فنون الكتابة لتشحيل العقل المبدع، (القاهرة: دار العالم العربي، ٢٠١٠ م)، ص.

ب. تصنيف الكتابة

و من تصنيف الكتابة حسب أدوار المعلم و المتعلم في اختيار الموضوعات إلى تعبير كتابي حرّ و تعبير كتابي مقيد و تعبير كتابي موجّه.

١. التعبير الكتابي الحرّ: تعرفه هيدج بأنه أسلوب يهدف إلى توليد الأفكار بعيدا عن

التقييد

٢. التعبير الكتابي المقيد: حيث يفرض المدرّس على التلاميذ عددا من الموضوعات

للكتابة فيها، و هذا الأسلوب التقليديّ يجعل دروس التعبير نمطيّة، وتبعث على

الملل و لا تثير دافعيّة التلاميذ.

التعبير الحرّ الموجّه: في هذا النوع يمنح المتعلم قدرا من الحرّيّة في اختيار الموضوع، مع

توجيه المعلم و مشاركة الطلاب في تحديد الموضوع معا، ثمّ تشتت الأدبيات والدراسات عدم

الإفراط في الحرّيّة أو التقييد، الأمر الذي يجعل المتعلم كمن ينظر إلى الشمس (في حالة

الحرّيّة المطلقة) فلا يرى شيئا أو يجد نفسه في ظلام دامس في حالة التقييد المفرط فلا مناص

في الموازنة بين الحرّيّة والتقييد^{٦٦}.

^{٦٦} نفس المرجع، ص. ٧٧

فالتعبير بنوعيه، هو شفوي و كتابي^{٦٧}:

- التعبير الشفهي : يعد التعبير الشفهي الأساس الذي يبنى عليه التعبير الكتابي، ويقوم هذا النوع من التعبير على ترك الحرية للمتعلمين لاستحضار الأفكار للموضوع، واختيار المفردات والجمل والتركيب المناسبة لذلك الموضوع، وتتجلى أهميته في أنه أداة الاتصال السريع بين الفرد وغيره، والنجاح فيه يحقق الكثير من الأغراض الحيوية في الميادين المختلفة وأن هذا النوع من التعبير يعاني في الميدان المدرسي مشكلة العامية ومزاحمتها أو غلبتها على السنة المتعلمين ويؤدي معلمي اللغة العربية في التعبير الشفهي دورا مهما في إرشاد متعلميه وتوجيههم إلى كيفية استحضار الأفكار والمعاني التي ستكون موضوعا للحديث وكيفية برتيبها في الذهن واختيار الكلمات التي تدل على تلك المعاني.
- التعبير الكتابي: هو ما يدونه المتعلمون في دفاتر التعبير ويأتي عادة بعد التعبير الكتابي وسيلة الاتصال بين الفرد وغيره ممن تفصل بينهم المسافات الزمانية والمكانية والحاجة لهذا النوع من التعبير ماسة في المهن جميعا، ولا تقتصر التعبير الكتابي على وظيفة الاتصال وإنما يعبر عن المشاعر والأحاسيس والآراء والحاجات ونقل المعلومات بكلام مكتوب

^{٦٧} عمران جاسم الحبورى، المناهج وطرائف تدريس اللغة العربية (عمان : دار الرضوان للنشر والتوزيع. ٢٠١٠) ص

كتابة صحيحة تراعى فيها قواعد الرسم الصحيح واللغة وحسن التركيب والتنظيم وترابط الأفكار.

ج. مراحل الكتابة

والتدرج إذن سمة من سمات تدريبات الكتابة في كتبنا. وقد أخذ التدريب عليها

هذه المراحل^{٦٨}:

- ١- البدء برسم أشكار هندسية وخطوط معينة تتناسب مع بعض الحروف.
- ٢- نسخ بعض الحروف.
- ٣- نسخ بعض الكلمات.
- ٤- كتابة جمل بسيطة.
- ٥- كتابة جمل نمطية وردت في النصوص والحوارات.
- ٦- الإجابة كتابة على بعض الأسئلة.
- ٧- إملاء (منظور، منقول، اختباري).
- ٨- تعبير مقيد (بإعطاء عناصر للموضوع).

^{٦٨} رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها الكتاب الأساس (مكة : جامعة أم القرى. ١٩٨٤) ص

ويمكن أن تبدأ الكتابة المقيدة التي تسمى أيضا الكتابة الموجهة. وهي جعلت الجملة البسيطة بتوجيه معيّن في توجيهات^{٦٩}. وهي مرحلة تسبق الكتابة الحرة. ومن الممكن أن تأخذ الكتابة المقيدة أحد الأشكال الآتية^{٧٠}:

(١) الجمل الموازيه. يطلب من التلميذ أن يكتب عدة جمل موازية لجملة معينة، ويعطى الكلمات اللازمة لكتابة هذه الجمل. مثال ذلك أن تكون الجملة النموذج: كتب الولد درسه. وتكون كلمة التعويض (البت) على سبيل المثال. فيكتب التلميذ: كتبت البنت درسها.

(٢) الفقرة الموازية. تعطى للطالب فقرة مكتوبة ثم يطلب منه إعادة كتابة الفقرة مغيرا إحدى الكلمات الرئيسية فيها. فإذا كانت الفقرة تدور حول شخص اسمه حاتم، يطلب منه أن يحولها لتدور حول فتاة اسمها مريم مثلا. ويستدعي هذا بالطبع تغيير الأفعال والضمائر والصفات والأحوال التي تتعلق بحاتم وجعلها تتناسب مع الاسم الجديد.

⁶⁹ Hemawan, Acep. 2011. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung : PT Remaja Rosdakarya. Hal 164

^{٧٠} محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية (الرياض : المملكة العربية السعودية. ١٩٨٢) ص ١٣٨

(٣) الكلمات المحذوفة. يطلب من التلميذ أن يملأ الفراغ في الجملة بالكلمة المحذوفة التي

قد تكون أداة جر أو عطف أو استفهام أو شرط أو غير ذلك. وقد تكون الكلمة

المحذوفة كلمة محتوى. مثال ذلك: ذهب الولد _____ المدرسة.

(٤) ترتيب الكلمات. تعطى للتلميذ من الكلمات يطلب منه أن يرتبها ليعمل منها جملة

صحيحة. مثال ذلك: حلوة، أكل، تفاحة، عاصم. تصبح هذه: أكل عاصم تفاحة

حلوة.

(٥) ترتيب الجمل. تعطى للتلميذ مجموعة غير مرتبة من الجمل، ويطلب منه أن يرتبها

ليعمل منها فقرة متكاملة. فالتلميذ هنا لا ينتج كلمات أو تراكيب. كل ما عليه أن

يفهم الجمل المعطاة له ويفهم العلاقات التي بينها، ثم يقوم بترتيبها زمنيا أو مكانيا

أو منطقيا أو بأية طريقة أخرى مناسبة.

(٦) تحويل الجملة. تعطى للطالب جملة بطلب منه أن يحولها إلى منفية أو مثبتة أو

استفهامية أو خبرية أو تعجبية، أو إلى الماضي أو المضارع أو الأمر، أو إلى المبني

للمعلوم أو المبني للمجهول، أو إلى غير ذلك من التحويلات.

(٧) وصل الجمل. تعطى للطالب جملتان يطلب منه أن يصلهما معا ليكون منهما جملة

واحدة باستخدام أداة تحدّد له أو ترك له حرية تحديدها. مثال ذلك: عاد الرجل +

الرجل سافر أمس. وقد يكون الجواب مايلي: عاد الرجل الذي سافر أمس.

(٨) إكمال الجملة. يعطى للطالب جزء من الجملة ويطلب منه إكمالها بزيادة جملة

رئيسية أة غير رئيسية. مثال ذلك: إن تسألني _____.

الباب الثالث

مناهج البحث

تبحث الباحثة في هذا الباب عن الموضوعات, منها: هدف البحث ومكانه وموعده وطريقته وأداته وأساليب جمع البيانات وأساليب تحليل البيانات.

١. هدف البحث

يستهدف من هذا البحث إلى الحصول على البيانات عن أنواع الأخطاء وعددها و العوامل المسببة إلى الأخطاء في استعمال تراكيب الجمل البسيطة في التعبير الموجّه لطلاب قسم اللغة العربيّة وآدابها بجامعة جاكارتا الحكوميّة.

٢. مكان البحث وموعده

أقيم هذا البحث في جامعة جاكارتا الحكوميّة وتمّ الإقامة في طلاب قسم اللغة العربيّة وآدابها للسنة الثالثة للعام الدراسيّ ٢٠١٢ م شهر يونيو

٣. طريقة البحث

تستخدم الباحثة ف هذا البحث منهجاً وصفيّاً تحليليّاً وهو جميع البيانات من الامتحانات ووصفها وتحليلها للحصول على أنواع الأخطاء وعددها وأسبابها في استعمال

تركيب الجمل البسيطة في التعبير الموجه لطلاب قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة جاكارتا الحكومية.

٤. المجتمع و العينة

المجتمع لهذا البحث هم طلاب قسم اللغة العربية وآدابها جامعة جاكارتا الحكومية وعدد العينة ٢٥ طالبا يتعلمون النحو الأول والثاني والثالث.

٥. أداة البحث

الأداة المستخدمة في هذا البحث هي أوراق التجربة المطروحة إلى الطلاب في التعبير الموجه في استعمال تركيب الجمل البسيطة باستعمال الكلمات في الجملة الفعلية و الاسمية و الجملة المنفية. و تغيير التركيبين ملة شرطية و إكمال الكلمات بالنواسخ و تغيير الجمل استفهامية. استعمال الكلمات في الجملة الفعلية و الاسمية و الجملة المنفية تتكوّن

من ١٣ سؤالاً، و تغيير التركيبين جملة شرطية تتكوّن من ٣ أسئلة، و إكمال الكلمات بالنواسخ تتكوّن من ٦ أسئلة، و تغيير الجمل استفهامية تتكوّن من ٨ أسئلة. ويمكن

تفصيلها في الجدول الآتي:

رقم السؤال	عدد السؤال	أنواع الأسئلة	قسم السؤال
٤ ، ٣	٢	١ . الجملة الفعلية المثبتة من الفعل اللازم	الجملة الفعلية
٢ ، ١	٢	٢ . الجملة الفعلية المثبتة من الفعل المتعدي	
١٢ ، ١٠	٢	٣ . الجملة الفعلية المنفية	
١٦ ، ١٥ ، ١٣ ، ١٤	٣	٤ . الجملة الشرطية	
٢٨ ، ٢٦ ، ٢٥ ، ٢٤ ، ٢٣	٥	٥ . الجملة الفعلية الاستفهامية	
٨ ، ٧ ، ٦ ، ٥	٤	٦ . الجملة الاسمية خالية من التواسخ	الجملة الاسمية
٢٠ ، ١٩ ، ١٧	٣	٧ . الجملة الاسمية مع التواسخ وهي من أخوات كان	

٢٢ ، ٢١ ، ١٨	٣	٨ . الجملة الاسميّة مع التّواسخ وهي من أخوات إنّ	
٣٠ ، ٢٩ ، ٢٧	٣	٩ . الجملة الاسميّة الاستفهاميّة	
١١ ، ٩	٢	١٠ . الجملة الاسميّة المنفيّة	

د. أساليب جمع البيانات

وأساليب جمع البيانات في هذا البحث، هي:

١. إقامة بامتحانات التّعبير الموجّه عند الطّلاب في استعمال تراكيب الجمل

البسيطة.

٢. تدوين البيانات من حيث ترتيبها في المشكلة من الأخطاء.

٣. تصنيف الأخطاء التي فعلها الطّلاب.

ز. أساليب تحليل البيانات

يتم تحليل البيانات في هذا البحث من خلال الخطوات التالية:

١. جمع بيانات الأخطاء التي فعلها الطلاب من التعبير الموجه في أوراق امتحان الطلاب

التي تعدّها الباحثة.

٢. كشف البيانات عن تحليل الأخطاء في استعمال تركيب الجمل البسيطة واستعمال

على تعرّف الأخطاء وتصنيفها إلى: (١). الأخطاء في استعمال الجملة الفعلية، (٢)

الأخطاء في استعمال الجملة الاسمية.

٣. حساب النسبة المئوية للبيانات من كلّ أنواع الأخطاء عند الطلاب.

٤. وصف أنواع الأخطاء في استعمال تركيب الجمل البسيطة في التعبير الموجه.

٥. توقّع العوامل التي تسبّب أخطاء الطلاب في استعمال تركيب الجمل البسيطة في

التعبير الموجه.

الباب الرابع

نتائج البحث

تقوم الباحثة في هذا البحث بوصف البيانات، وتحليلها، وتفسيرها، وعوامل أسباب الأخطاء، ومحدودية البحث. أمّا تحليل البيانات تتكوّن من الأخطاء في استخدام تركيب الجمل البسيطة.

١. وصف البيانات

البيانات عن الأخطاء في استعمال تركيب الجمل البسيطة من أوراق امتحان التعبير الموجه لدى طلاب قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة جاكارتا الحكومية التي تحصل الباحثة بأداة البحث التي تحتوي على ٣٠ سؤالاً وأجابها ٢٥ طالبا. فلذلك الأجوبة كلّها ٧٥٠ جوابا يجيبه الطلاب وهو يتكوّن من ٥٠ جوابا (٦٧,٦٧%) للجملة الفعلية من الفعل اللازم. و ٥٠ جوابا (٦٧,٦٧%) للجملة الفعلية من الفعل المتعدّي و ٥٠ جوابا (٦٧,٦٧%) للجملة الفعلية المنفية. و ١٠٠ جوابا (١٣,٣٣%) للجملة الشرطية. و ١٢٥ جوابا (١٦,٦٧%) للجملة الفعلية الاستفهامية و ١٠٠ جوابا (١٣,٣٣%)

و للجملة الاسميّة خالية من التّواسخ و ٧٥ جوابا (١٠%) للجملة الاسميّة مع التّواسخ من أخوات كان و ٧٥ جوابا (١٠%) للجملة الاسميّة مع التّواسخ من أخوات إنّ و ٧٥ جوابا (١٠%) للجملة الاسميّة الاستفهاميّة و ٥٠ جوابا (٦٧,٦%) للجملة الاسميّة المنفيّة. وكانت الأجوبة الخاطئة ١٦٨ جوابا (٢٢,٤%) من جميع البيانات.

من ١٦٨ جوابا خاطئا حللت الباحثة أشكالها وتصنيفها بالفصيلة المناسبة أنواع

الأخطاء في استعمال تركيب الجمل البسيطة، وهي تتكوّن من: (١) الجملة الفعلية من الفعل اللازم (٢) الجملة الفعلية من الفعل المتعدّي (٣) الجملة الفعلية المنفية (٤) الجملة الشرطية (٥) الجملة الفعلية الاستفهامية (٦) الجملة الاسميّة خالية من التّواسخ (٧) الجملة الاسميّة مع التّواسخ من أخوات كان (٨) الجملة الاسميّة مع التّواسخ من أخوات إنّ (٩) الجملة الاسميّة الاستفهاميّة (١٠) الجملة الاسميّة المنفيّة. وتحصل من تلك الأخطاء البيانات كما يلي:

الجدول ٢

عدد الأخطاء في استعمال تركيب الجمل البسيطة في التعبير الموجّه

النسبة مئوية الأخطاء	عدد الأخطاء	أنواع الأخطاء	الرقم
١٠,١٢	١٧	الجملة المثبتة من الفعل اللازم	١
١٠,١٢	١٧	جملة المثبتة من الفعل المتعدّي	٢
٥,٩٥	١٠	الجملة الفعلية المنفية	٣
٢٧,٣٨	٤٦	الجملة الشرطية	٤
١١,٣١	١٩	الجملة الفعلية الاستفهامية	٥
١٣,١٠	٢٢	الجملة الاسمية خالية من النواسخ	٦
٨,٣٣	١٤	الجملة الاسمية مع النواسخ وهي من أخوات كان	٧
٢,٩٨	٥	الجملة الاسمية مع النواسخ وهي من أخوات إنّ	٨
٧,٧٤	١٣	الجملة الاسمية الاستفهامية	٩
٢,٩٨	٥	الجملة الاسمية المنفية	١٠
١٠٠	١٦٨		

اعتماداً على الجدول السابق توجد أشكال الأخطاء التي يقع فيها الطلاب في

استعمال تركيب الجمل البسيطة في التعبير الموجه. وتعرف الباحثة أنّ الأخطاء في استعمال

تركيب الجمل البسيطة بعدد ١٦٨ خطأ (٤, ٢٢%)، وهي تتكوّن من استعمال الجملة

الفعلية من الفعل اللازم ١٧ خطأ (١٠, ١٢%) (الجملة الفعلية من الفعل المتعدّي ١٧

خطأ (١٠, ١٢%)، (الجملة الفعلية المنفية ١٠ خطأ (٥, ٩٥%) (الجملة الشرطية

٤٦ خطأ (٢٧,٣٨%) (٥) الجملة الفعلية الاستفهامية ١٩ خطأ (١١,٣١%) (٦) الجملة الاسمية خالية من النواسخ ٢٢ خطأ (١٠,١٣%) (٧) الجملة الاسمية مع النواسخ من أخوات كان ١٤ خطأ (٨,٣٣%) (٨) الجملة الاسمية مع النواسخ من أخوات إن ٥ أخطاء (٢,٩٨%) (٩) الجملة الاسمية الاستفهامية ١٣ خطأ (٧,٧٤%) (١٠) الجملة الاسمية المنفية ٥ أخطاء (٢,٩٨%)

وبناء على وصف البيانات السابقة فتبيّن عنها الباحثة في تحليل البيانات التالي
 بقدم الأخطاء التي وجدت في استعمال تركيب الجمل البسيطة وتصحيحها ووصفها وتقديم النسبة المئوية.

٢. تحليل البيانات

ستناول الباحثة أنواع الأخطاء في استعمال تركيب الجمل البسيطة بناء على التالي:

أ. نتيجة تحليل البيانات للأخطاء في استعمال الجملة المثبتة من الفعل

اللازم

نتيجة التحليل من هذه البيانات تدلّ على أنّ الأخطاء في استخدام الجملة

المثبتة من الفعل اللازم ٢ سؤالان. وهي ٣، ٤. فوجدت الباحثة في استخدامها ١٧

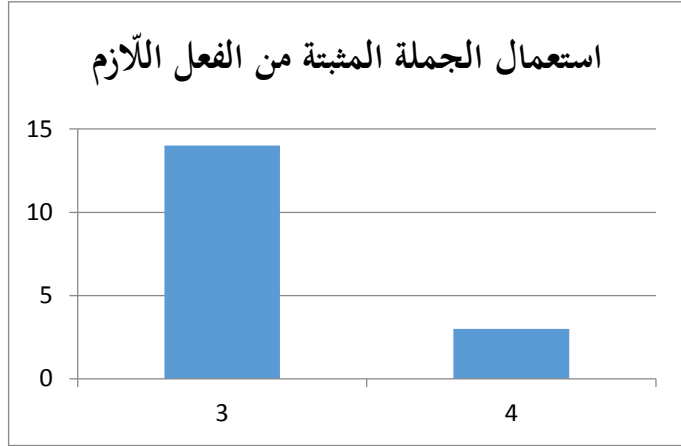
خطأ (١٢، ١٠٪). والتوضيح على ذلك كما يلي:

الجدول ٣

عدد الأخطاء في استعمال الجملة المثبتة من الفعل اللازم

الرقم	رقم السؤال	الكلمة الصحيحة	الكلمة الخاطئة	عدد الأخطاء	النسبة المئوية	عدد الأخطاء كلاً	النسبة المئوية
١	٣	شهد	أشهد	٦	٣،٥٧	١٤	٨،٣٣
			شاهد	٨	٤،٧٦		
٢	٤	أسئلة	سؤال	٣	١،٧٩	٣	١،٧٩
			سؤالان	٠	٠		
				١٧	١٠،١٢	١٧	١٠،١٢

وهذا رسم هستكرام الجدول السابق في استعمال الجملة المثبتة من الفعل اللازم:



اعتماداً على الجدول السابق، تبين أنّ الأخطاء الكثيرة تقع في رقم السؤال ٣ بعدد ١٤ خطأ (٨٣،٣٣%) لأنّ كثيراً من الطلاب لم يفهموا فهماً جيّداً الأفعال اللازمة التي لا تحتاج إلى مفعول به فخيرهم اختيار الجواب "شهد" لهذه الجملة. والأخطاء القليلة تقع في رقم السؤال ٤ بعدد ٣ أخطاء (١٧،٧٩%) لأنّ أكثرهم من يستعيون مطابقة الأفعال بفاعلها لأنّ "أسئلة" جمع غير عاقل التي تطابق بفعل لاسم المؤنث.

ب. نتيجة تحليل البيانات للأخطاء في استعمال الجملة المثبتة من الفعل

المتعدّي

نتيجة التحليل من هذه البيانات تدلّ على أنّ الأخطاء في استعمال الجملة المثبتة

من الفعل المتعدّي ٢ أسئلة، وهي ١، ٢. فوجدت الباحثة في استعمالها ١٧ خطأ (١٠)،

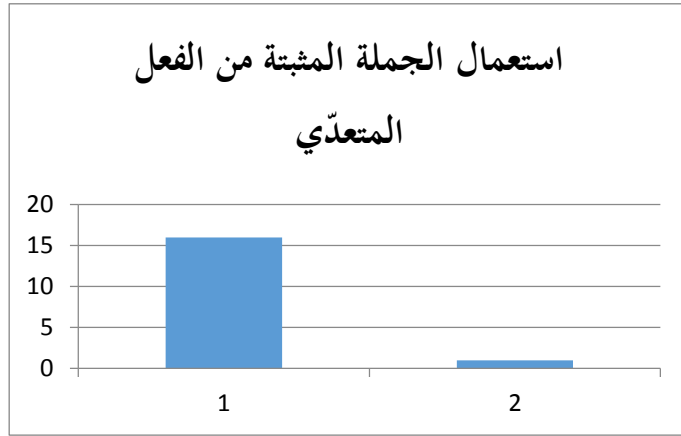
١٢٪). والتوضيح على ذلك كما يلي:

الجدول ٤

عدد في استعمال الجملة المثبتة من الفعل المتعدّي

الرقم	رقم السؤال	الكلمة الصحيحة	الكلمة الخاطئة	عدد الأخطاء	النسبة المئوية	عدد الأخطاء كنه	النسبة المئوية
١	١	جَمَعَ	جَامَعَ	٣	١،٧٩	١٦	٩،٥٢
			اجتمع	١٣	٧،٧٤		
٢	٢	الطالبات	الطالبان	٠	٠	١	٠،٦٠
			الطلاب	١	٠،٦٠		
				١٧	١٠،١٢	١٧	١٠،١٢

وهذا رسم هستكرام الجدول السابق في استعمال الجملة المثبتة من الفعل المتعدّي:



اعتماداً على الجدول السابق، تبين أنّ الأخطاء الكثيرة تقع في رقم السؤال ١ بعدد ١٦ خطأ (٩٠,٥٢%) لأنّ كثيراً من الطلاب لم يفهموا فهماً جيّداً الأفعال المتعدّية التي تحتاج إلى مفعول به فيمكنهم اختيار الجواب "جمع" لهذه الجملة. والأخطاء القليلة تقع في رقم السؤال ٢ بعدد ١ خطأ (٠,٦٠%) لأنّ أكثرهم من يستعيون مطابقة الأفعال بفاعلها لأنّ "الطالبات" من جمع عاقل فتحتاج إلى فعل اسم مؤنّث لتكون الجملة مطابقة .

ج. نتيجة تحليل البيانات للأخطاء في استعمال الجملة الفعلية المنفيّة

نتيجة التحليل من هذه البيانات تدلّ على أنّ الأخطاء في استخدام الجملة

الفعلية المنفيّة ٢ أسئلة. وهي ١٠، ١٢. فوجدت الباحثة في استخدامها ١٠ أخطاء

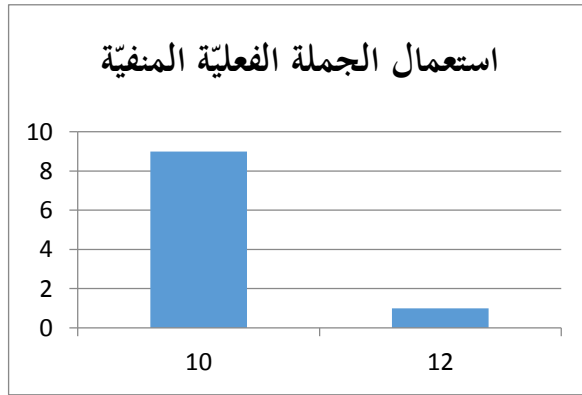
(٥٠,٩٥%). والتوضيح على ذلك كما يلي:

الجدول ٥

عدد الأخطاء في استعمال الجملة الفعلية المنفية

الرقم	رقم السؤال	الكلمة الصحيحة	الكلمة الخاطئة	عدد الأخطاء	النسبة المئوية	عدد الأخطاء كنه	النسبة المئوية
١	١٠	ما تما رضتُ في وقت التعلّم	لنّ تمارضتُ	٩	٥,٣٦	٩	٥,٣٦
٢	١٢	لنّ أكذبك	ليس أكذبك	١	٠,٦٠	١	٠,٦٠
						١٠	٥,٩٥

وهذا رسم هستكرام الجدول السابق في استعمال الجملة الفعلية المنفية:



نظرا إلى الجدول السابق، تبين أنّ الأخطاء الكثيرة تقع في رقم السؤال ١٠ بعدد ٩ خطأ

(%٥,٣٦) لأنّ كثيرا من الطلاب لم يفهموا فهما جيّدا أنّ حرف "لن" تستخدم لفعل

مضارع فيمكنهم اختيار جواب "ما" لهذه التّمرّة. وأمّا الأخطاء القليلة تقع في رقم السؤال

١٢ بعدد ١ خطأ (٠,٦%) لأنّ أكثرهم من يستعيبون أنّ "لن" تستخدم لفعل مضارع كما بينت الباحثة و "ليس" تستخدم للاسم.

د. نتيجة تحليل البيانات للأخطاء في استعمال الجملة الشرطية

نتيجة التحليل من هذه البيانات تدلّ على أنّ الأخطاء في استخدام الجملة

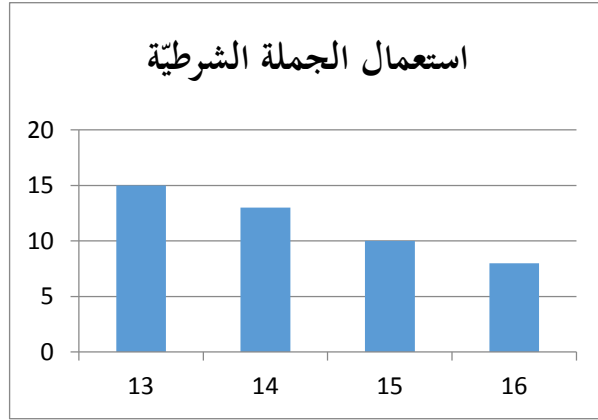
الشرطية ٤ أسئلة. وهي ١٦، ١٥، ١٤، ١٣. فوجدت الباحثة في استخدامها ٤٦ خطأ (٢٧,٣٨%). والتوضيح على ذلك كما يلي:

الجدول ٦

عدد الأخطاء في استعمال الجملة الشرطية

الرقم	رقم السؤال	الكلمة الصحيحة	الكلمة الخاطئة	عدد الأخطاء	النسبة المئوية	عدد الأخطاء كنه	النسبة المئوية
١	١٣	إن تخلصوا في عملكم تتجحوا في حياتكم	إن تخلصون في عملكم تتجحون في حياتكم	١٥	٨,٩٣	١٥	٨,٩٣
٢	١٤	مهما تنفقوا من سرّ يعلمه الله	متى تنفقون من سرّ يعلمه الله	١٣	٧,٧٤	١٣	٧,٧٤
٣	١٥	متى تستمعا إلى شرح المعلم تفهما الدرس	إن تستمعان إلى شرح المعلم تفهما الدرس	١٠	٥,٩٥	١٠	٥,٩٥
٤	١٦	لو كثر التعاون الدولي قلّت أسباب الحرب	من كثر التعاون الدولي قلّت أسباب الحرب	٨	٤,٧٦	٨	٤,٧٦
						٤٦	٢٧,٣٨

وهذا رسم هستكرام الجدول السابق في استعمال الجملة الشرطيّة:



نظرا إلى الجدول السابق، تبين أنّ الأخطاء الكثيرة تقع في رقم السؤال ١٣ بعدد ١٥ خطأ

(٨,٩٣%) لأنّ كثيرا من الطلاب لم يفهموا فهما جيّدا نمط الأفعال المضارعة المجزومة أي

عند ما اتّصل بادوات الشرط. و الأخطاء القليلة تقع كذلك في رقم السؤال ١٦ بعدد ٨

أخطاء (٤,٧٦%) أقلّهم من يستعيبون نمط الأفعال المضارعة المجزومة أي عند ما اتّصل

بأدوات الشرط.

هـ. نتيجة تحليل البيانات للأخطاء في استعمال الجملة الفعلية الاستفهامية

نتيجة التحليل من هذه البيانات تدلّ على أنّ الأخطاء في استخدام الجملة

الفعليّة الاستفهاميّة ٥ أسئلة. وهي ٢٣، ٢٤، ٢٥، ٢٦، ٢٨. فوجدت الباحثة في

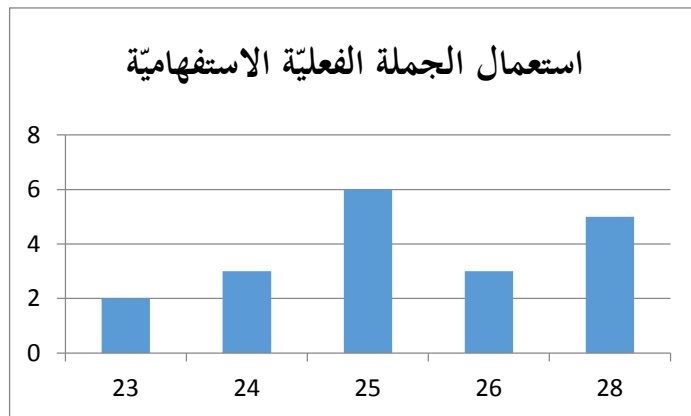
استخدامها ١٩ خطأ (١١،٣١%). والتوضيح على ذلك كما يلي:

الجدول ٧

عدد الأخطاء في استعمال الجملة الفعليّة الاستفهاميّة

الرقم	رقم السؤال	الكلمة الصحيحة	الكلمة الخاطئة	عدد الأخطاء	النسبة المئوية	عدد الأخطاء كلاً	النسبة المئوية
١	٢٣	متى	لماذا	٢	١٠،١٩	٢	١٠،١٩
٢	٢٤	ما	في	٣	١٠،٧٩	٣	١٠،٧٩
٣	٢٥	من	في	٦	٣،٥٧	٦	٣،٥٧
٤	٢٦	أين	لماذا	٣	١٠،٧٩	٣	١٠،٧٩
٥	٢٨	هل	لماذا	٥	٢،٩٨	٥	٢،٩٨
				١٩	١١،٣١	١٩	١١،٣١

وهذا رسم هستكرام الجدول السابق في استعمال الجملة الفعليّة الاستفهاميّة:



نظرا إلى الجدول السابق، تبين أنّ الأخطاء الكثيرة تقع في رقم السؤال ٢٥ بعدد ٦ أخطاء

(٣٠،٥٧%) لأنّ كثيرا من الطلاب لم يلاحظوا جيّدا الجملة الموجودة فجعلوا أسئلة بلا

مناسب بالجملة. و الأخطاء القليلة تقع كذلك في رقم السؤال ٢٣ بعدد ٢ خطأ أن

(١٠،١٩%) منهم من يستعيون استعمال أدوات الاستفهام المناسبة بالجملة.

و. نتيجة تحليل البيانات للأخطاء في استعمال الجملة الاسميّة خالية من

النّواسخ

نتيجة التحليل من هذه البيانات تدلّ على أنّ الأخطاء في استخدام الجملة

المنفيّة ٤ أسئلة. وهي . فوجدت الباحثة في استخدامها ٢٢ خطأ (١٣،١٠%). والتوضيح

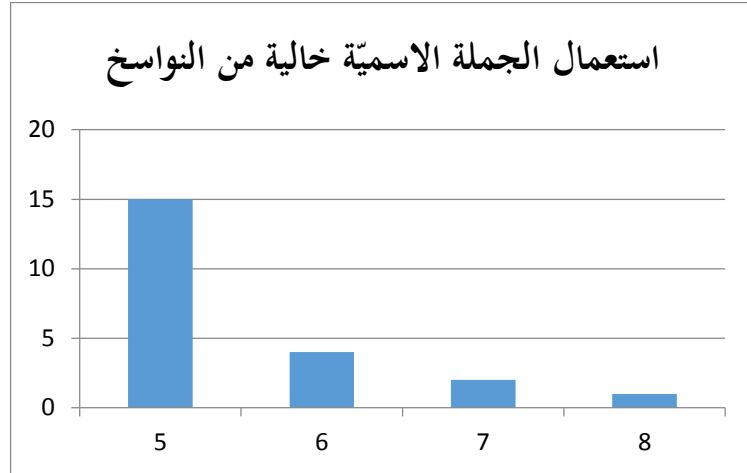
على ذلك كما يلي:

الجدول ٨

عدد الأخطاء في استعمال الجملة الاسميّة خالية من النّواسخ

الرقم	رقم السؤال	الكلمة الصحيحة	الكلمة الخاطئة	عدد الأخطاء	النسبة المئوية	عدد الأخطاء كلاً	النسبة المئوية
١	٥	يُعلِّمون	يُعلِّم	١١	٦,٥٥	١٥	٨,٩٣
			يُعلِّمَن	٤	٢,٣٨		
٢	٦	الكتب	الكتاب	٣	١,٧٩	٤	٢,٣٨
			الكتابان	١	٠,٦٠		
٣	٧	واسعة	واسعون	٢	١,١٩	٢	١,١٩
			واسع	٠	٠		
٤	٨	البنّتان	البنّات	٠	٠	١	٠,٦٠
			البنّت	١	٠,٦٠		
				٢٢	١٣,١٠	٢٢	١٣,١٠

وهذا رسم هستكرام الجدول السابق في استعمال الجملة الاسميّة خالية من النّواسخ:



نظرا إلى الجدول السابق، تبين أنّ الأخطاء الكثيرة تقع في رقم السؤال ٥ بعدد ١٥ خطأ (٨٠،٩٣%) لأنّ كثيرا من الطلاب لم يفهموا فهما جيّدا لأنّ كثيرا من الطّلاب لم يفهموا فهما عميقا نمط الجملة الاسميّة التي كان فيها وجوب المطابقة بين المبتدأ والخبر. و الأخطاء القليلة تقع كذلك في رقم السؤال ٨ بعدد ١ خطأ (٠،٦٠%) لأنّ معظمهم من يستعيبون نمط الجملة الاسميّة.

ز. نتيجة تحليل البيانات للأخطاء في استعمال الجملة الاسميّة مع التّواسخ

وهي من أخوات كان

نتيجة التحليل من هذه البيانات تدلّ على أنّ الأخطاء في استخدام الجملة

المنفيّة ٣ أسئلة. وهي ١٧،١٩،٢٠. فوجدت الباحثة في استخدامها ١٤ خطأ (٨٠،٣٣%).

والتوضيح على ذلك كما يلي:

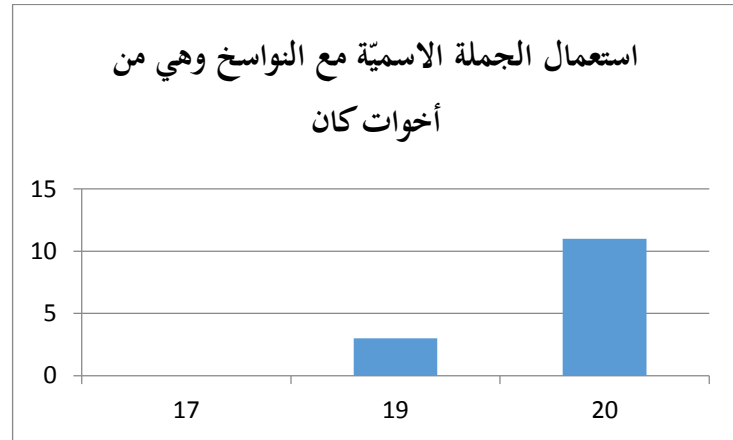
الجدول ٩

عدد الأخطاء في استعمال الجملة الاسميّة مع التّواسخ وهي من أخوات كان

الرقم	رقم السؤال	الكلمة الصحيحة	الكلمة الخاطئة	عدد الأخطاء	النسبة المئوية	عدد الأخطاء كلاً	النسبة المئوية
١	١٧	كان	متى	٠	٠	٠	٠
			كيف	٠	٠	٠	٠
٢	١٩	صار	هذا	٣	١,٧٩	٣	١,٧٩
			بين	٠	٠	٠	٠
٣	٢٠	مازال	من	١١	٦,٥٥	١١	٦,٥٥
			كيف	٠	٠	٠	٠
				١٤	٨,٣٣	١٤	٨,٣٣

وهذا رسم هستكرام الجدول السابق في استعمال الجملة الاسميّة مع النواسخ وهي من أخوات

كان



نظرا إلى الجدول السابق، تبين أنّ الأخطاء الكثيرة تقع في رقم السؤال ٢٠ بعدد ١١ خطأ (٦٠,٥٥%) لأنّ كثيرا من الطلاب لم يفهموا فهما جيّدا نمط الجملة الاسميّة التي كانت فيها أفعال النّواسخ. و الأخطاء القليلة تقع كذلك في رقم السؤال ١٧ بعدد ٠ خطأ (٠%). لأنّ معظم الطلاب يستعيون هذا الفعل النّاسخ.

ح. نتيجة تحليل البيانات للأخطاء في استعمال الجملة الاسميّة مع النّواسخ

وهي من أخوات إنّ

نتيجة التحليل من هذه البيانات تدلّ على أنّ الأخطاء في استعمال الجملة المنفيّة ٣ أسئلة. وهي ١٨,٢١,٢٢. فوجدت الباحثة في استخدامها ٥ خطأ (٢٠,٩٨%). والتوضيح على ذلك كما يلي:

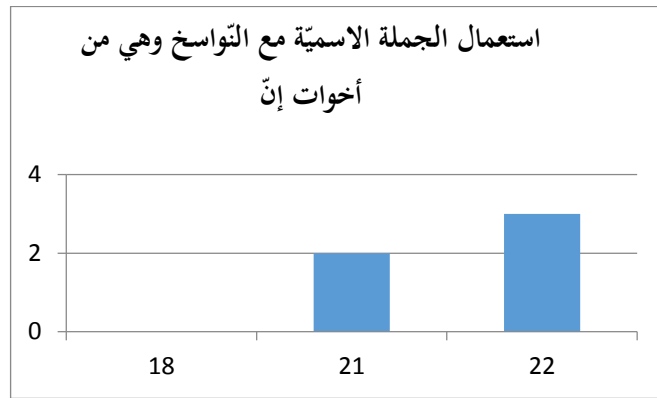
الجدول ١٠

عدد الأخطاء في استعمال الجملة الاسميّة مع النّواسخ وهي من أخوات إنّ:

الرقم	رقم السؤال	الكلمة الصحيحة	الكلمة الخاطئة	عدد الأخطاء	النسبة المئوية	عدد الأخطاء كلاً	النسبة المئوية
١	١٨	لأنه	كم	٠	٠	٠	٠
			أي	٠	٠		
٢	٢١	إنّ	متى	١	٠,٦٠	٢	٠,٦٠
			من	١	٠,٦٠		
٣	٢٢	لكنه	ذلك	٣	١,٧٩	٣	٠
			هل	٠	٠		
				٥	٢,٩٨	٥	٢,٩٨

وهذا رسم هستكرام الجدول السابق في استعمال الجملة الاسميّة مع التّواسخ وهي من أخوات

إنّ:



نظرا إلى الجدول السابق، تبين أنّ الأخطاء الكثيرة تقع في رقم السؤال ٢٢ بعدد ٣ أخطاء

(١,٧٩%) لأنّ كثيرا من الطلاب لم يفهموا فهما جيّدا أنّ "لكنّ" من التّواسخ. و الأخطاء

القليلة تقع كذلك في رقم السؤال ١٨ بعدد ٠ خطأ (٠%) لأنّ معظمهم من يستعيون استعمال لأنّ.

ط. نتيجة تحليل البيانات للأخطاء في استعمال الجملة الاسميّة الاستفهاميّة

نتيجة التحليل من هذه البيانات تدلّ على أنّ الأخطاء في استعمال الجملة

المنفيّة ٣ أسئلة. وهي ٢٧،٢٩،٣٠. فوجدت الباحثة في استخدامها ١٣ خطأ (٧٤،٧٤%).

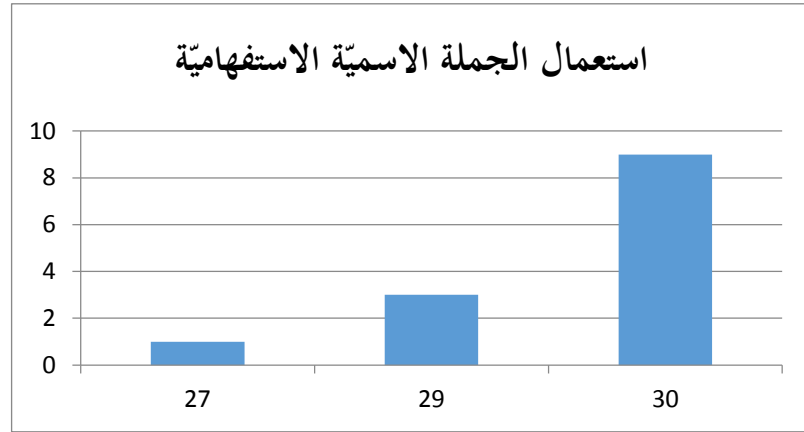
والتوضيح على ذلك كما يلي:

الجدول ١١

عدد الأخطاء في استعمال الجملة الاسميّة الاستفهاميّة

الرقم	رقم السؤال	الكلمة الصّحيحة	الكلمة الخاطئة	عدد الأخطاء	النسبة المئوية	عدد الأخطاء	النسبة المئوية
١	٢٧	ما	في	١	٠،٦٠	١	٠،٦٠
٢	٢٩	كم	متى	٣	١،٧٩	٣	١،٧٩
٣	٣٠	كيف	ما	٩	٥،٣٦	٩	٥،٣٦
				١٣	٧،٧٤	١٣	٧،٧٤

وهذا رسم هستكرام الجدول السابق في استعمال الجملة الاسميّة الاستفهاميّة



نظرا إلى الجدول السابق، تبين أنّ الأخطاء الكثيرة تقع في رقم السؤال ٣٠ بعدد ٩ أخطاء (٥٠,٣٦%) لأنّ كثيرا من الطلاب لم يفهموا فهما جيّدا استعمال أداة كيف. و الأخطاء القليلة تقع كذلك في رقم السؤال ٢٧ بعدد ١ خطأ (٠,٦٠%) و كثير منهم من يستعيون في استخدام "ما".

١٠ - نتيجة تحليل البيانات للأخطاء في استعمال الجملة الاسميّة المنفيّة

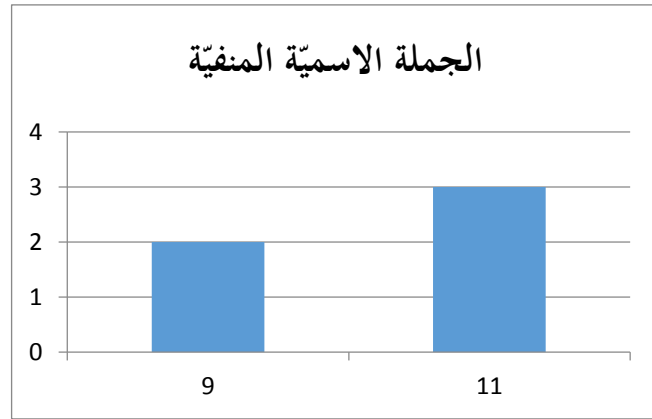
نتيجة التحليل من هذه البيانات تدلّ على أنّ الأخطاء في استعمال الجملة المنفيّة ٢ أسئلة. وهي ٩، ١١. فوجدت الباحثة في استخدامها ٥ أخطاء (٢٠,٩٨%).
والتوضيح على ذلك كما يلي:

الجدول ١٢

عدد الأخطاء في استعمال الجملة الاسميّة المنفيّة

الرقم	رقم السؤال	الكلمة الصحيحة	الكلمة الخاطئة	عدد الأخطاء	النسبة المئوية	عدد الأخطاء كلاً	النسبة المئوية
١	٩	ليس	لن	١	٠,٦٠	٢	١,١٩
			ما	١	٠,٦٠		
٢	١١	لا	ما	٣	١,٧٩	٣	١,٧٩
				٥	٢,٩٨	٥	٢,٩٨

وهذا رسم هستكرام الجدول السابق في استعمال الجملة الاسميّة المنفيّة



نظرا إلى الجدول السابق، تبين أنّ الأخطاء الكثيرة تقع في رقم السؤال ١١ بعدد ٣ أخطاء (١,٧٩%) لأنّ كثيرا من الطلاب لم يفهموا فهما جيّدا أدوات المنفيّة المستخدمة للأسماء. و الأخطاء القليلة تقع كذلك في رقم السؤال ٩ بعدد ٢ خطأ (١,١٩%) لأنّ معظمهم من يستعيبوها.

٣. تفسير تحليل البيانات

بناء على نتائج تحليل البيانات في استعمال تركيب الجمل البسيطة في التعبير

الموجّه، تبلغ الأخطاء ١٦٨ خطأ (٢٢،٤%)، وتفصيل على ذلك كما يلي:

الجدول ١٣

الأخطاء في استعمال تركيب الجمل البسيطة في التعبير الموجّه

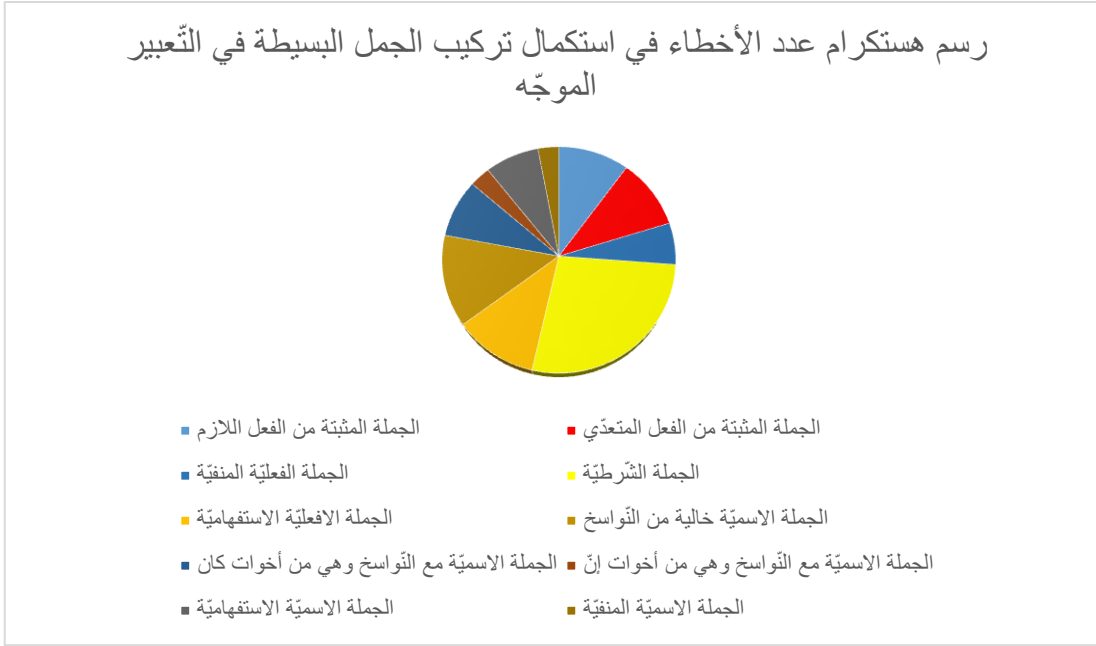
النسبة مئوية الأخطاء	عدد الأخطاء	أنواع الأخطاء	الرقم
١٠،١٢	١٧	الجملة المثبتة من الفعل اللازم	١
١٠،١٢	١٧	جملة المثبتة من الفعل المتعدّي	٢
٥،٩٥	١٠	الجملة الفعلية المنفية	٣
٢٧،٣٨	٤٦	الجملة الشرطية	٤
١١،٣١	١٩	الجملة الفعلية الاستفهامية	٥
١٣،١٠	٢٢	الجملة الاسمية خالية من التواسخ	٦
٨،٣٣	١٤	الجملة الاسمية مع التواسخ وهي من أخوات كان	٧
٢،٩٨	٥	الجملة الاسمية مع التواسخ وهي من أخوات إنّ	٨
٧،٧٤	١٣	الجملة الاسمية الاستفهامية	٩
٢،٩٨	٥	الجملة الاسمية المنفية	١٠
١٠٠	١٦٨		

اعتماداً على الجدول السابق توجد أشكال الأخطاء التي تقع فيها الطلاب في استعمال تركيب الجمل البسيطة في التعبير الموجه. وتعرف الباحثة أنّ الأخطاء العامة التي يقع فيها الطلاب لا توجد، ولكن تفسير الأخطاء النادرة والشائعة هي الأخطاء في استعمال تركيب الجمل البسيطة، وهي تتكوّن من استعمال الجملة المثبتة من الفعل اللازم ١٧ خطأ (١٠،١٢%) و استعمال الجملة المثبتة من الفعل المتعدّي ١٧ خطأ (١٠،١٢%) و استعمال الجملة الفعلية المنفية ١٠ أخطاء (٥،٩٥%) و استعمال الجملة الشرطية ٤٦ خطأ (٢٧،٣٨%) و استعمال الجملة الفعلية الاستفهامية ١٩ خطأ (١١،٣١%) و استعمال الجملة الاسمية خالية من النواسخ ٢٢ خطأ (١٣،١٠%) و استعمال الجملة الاسمية مع النواسخ وهي من أخوات كان ١٤ خطأ (٨،٣٣%) و استعمال الجملة الاسمية مع النواسخ وهي من أخوات إنّ ٥ أخطاء (٢،٩٨%) و استعمال الجملة الاسمية الاستفهامية ١٣ أخطاء (٧،٧٤%) و استعمال الجملة الاسمية المنفية ٥ أخطاء (٢،٩٨%).

وتعرف أنّ الأخطاء الكثيرة التي يقع فيها الطلاب هي الأخطاء في استعمال الجملة الشرطية بعدد ٤٦ خطأ (٢٧،٣٨%)، والأخطاء القليلة في استعمال الجملة الاسمية

مع النَّواسخ وهي من أخوات إنّ و الجملة الاسميّة المنفيّة بعدد ٥ أخطاء (٢٠٩٨). ورسم

هستكرام كما يلي:



٤. عوامل أسباب الأخطاء

وكانت هذه الأخطاء كلّها التي يقع فيها الطلاب لها أسباب عموماً، منها:

١- بسبب الأخطاء داخل اللغات، واحد منها التطبيق الناقص للقاعدة اللغة العربية

خاصة في استعمال تركيب الجمل البسيطة. لم يفهم الطلاب عميقاً على تركيب

الجمل الفعلية و الاسميّة مع مطابقتها بين المسند و المسند إليه ، حتّى يصيبهم إلى

الصعوبة في جواب الأسئلة. المثال في الجملة "سهلت سؤالان"، وهذا المثال الخطأ، فالصواب "سهلت أسئلة الامتحان".

٢- قلة التدريبات للطلاب في استعمال تركيب الجمل البسيطة، خاصة في التعبير الموجه.

٣- نقص دقة الطلاب والاستعجال في إجابة الأسئلة، وهذه الأخطاء يمكن لأجل

الضغط النفسي كالإرهاق والشك والنسيان.

٥. محدودية البحث

تقوم الباحثة بتحليل الأخطاء في هذا البحث لمعرفة إلى أي مدى الأخطاء في

استعمال تركيب الجمل البسيطة، ويهدف هذا البحث للحصول على البيانات التجريبية التي

يخطأ الطلاب في استعمال تركيب الجمل البسيطة في التعبير الموجه. وقد حاولت الباحثة

لوجود النتيجة الشاملة، ولكنها مازالت وجدت النقصان والمحدود بوجودان في هذا البحث

إما قبل إقامته وأما بعده.

أما المحدودية في هذا البحث، فمنه:

١- محدودية الباحثة في استعمال تركيب الجمل البسيطة وتقوم باختبار التعبير الموجه إلى

العينة مرة واحدة فقط.

٢- محدودية الوقت للطلاب في إجابة أسئلة البحث

الباب الخامس

الخاتمة

١. الاستنتاج

تتلخّص الباحثة من نتائج تحليل البيانات عن تحليل الأخطاء اللغوية في استعمال

تركيب الجمل البسيطة النقاط التالية:

١- توجد الأخطاء الكثيرة التي يقع فيها الطلاب, توجد مشكلة الأخطاء التي يقع فيها

الطلاب في استعمال تركيب الجمل البسيطة في التعبير الموجه. وتعرف الباحثة أنّ

الأخطاء في استعمال تركيب الجمل البسيطة بعدد ١٦٨ خطأ (٤, ٢٢%)،

وأشكالها هي: (١) الأخطاء النادرة كالجملّة الفعلية من الفعل اللازم ١٧ خطأ

(١٠, ١٢%) (٢) الجملّة الفعلية من الفعل المتعدّي ١٧ خطأ (١٠, ١٢%)، (٣)

الجملّة الفعلية المنفية ١٠ خطأ (٥, ٩٥%) (٤) الجملّة الفعلية الاستفهامية ١٩

خطأ (١١, ٣١%) (٥) الجملّة الاسمية خالية من النواسخ ٢٢ خطأ (١٣, ١٠%)

(٦) الجملّة الاسمية مع النواسخ من أخوات كان ١٤ خطأ (٨, ٣٣%) (٧) الجملّة

الاسمية مع النواسخ من أخوات إنّ ٥ أخطاء (٢, ٩٨%) (٨) الجملّة الاسمية

الاستفهامية ١٣ خطأ (٧٤,٧٤%) (٩) الجملة الاسمية المنفية ٥ أخطاء (٢٠,٩٨%)،
(٢) الأخطاء الشائعة كالجملية الشرطية ٤٦ خطأ (٢٧,٣٨%).

٢- تعرف أن العوامل التي تسبب الأخطاء التي يقع فيها الطلاب منها: (١) العوامل

اللغوية وهي النقل اللغوي وتداخل اللغة نفسها, (٢) العوامل غير اللغوية وهي

أسلوب التعليم ومواده وحالة الاجتماع اللغوية والقيود والسن ونقص التعادل بين

لغات الشخص وترتيب المشكلات العامة.

٣- يدل نتائج تحليل البيانات على أن الطلاب في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة

جاكرتا الحكومية على العموم كانوا لم يفهموا القواعد لكل التراكيب جيدا وكانوا لم

يستطيعوا تركيب الجملة الشرطية في اللغة العربية خاصة, بالرغم على أن هناك

الأخطاء الشائعة في حالتها.

٢. التضمين

كان التضمين لهذا البحث في تدريس اللغة العربية خاصة في تدريس الكتابة

وتدريس علم النحو لهما علاقة متينة في عملية التعبير. وبطريقة تحليل الأخطاء يستطيع

المدرسون معرفة الأخطاء النادرة والأخطاء الشائعة التي يقع فيها الطلاب في استعمال تركيب

الجميل البسيطة. ولذلك يرجى للمدرسين أن يهتموا اهتماما كبيرا بالأخطاء الشائعة التي يقع

فيها الطلاب ثم شرحوا لهم تركيب الجمل البسيطة الصعبة عندهم شرحا واضحا حتى يفهمها الطلاب فهما جيدا. ويرجى للمدرسين أن يستخدموا الوسيلة المناسبة والطريقة والأساليب الجيدة في التدريس.

ولتحليل الأخطاء فوائد للطلاب من أجل معرفتهم عن قدرتهم في فهم قواعد اللغة العربية وقدرتهم في الكتابة، خاصة في التعبير الموجّه، حتى يحثهم على اهتمام مادة القواعد أشد اهتماما ويحثهم على كثرة التدريبات في الكتابة.

والكتابة هي خطوات أخيرة في مهارة اللغوية، فلذلك يلزم المدرسون أن يعطوا التدريبات الكثيرة بحالة الكتابة. فلا بد للطلاب أن يمارسوا التدريبات الكثيرة كي يستطيعوا أن يفهموا فهما عميقا وتطبيقا في استعمال تركيب الجمل البسيطة.

٣. الاقتراحات

ليست الكتابة أمرا سهلا إنها مهارة لغوية متكاملة تستلزم القدرة على المفردات الكثيرة ومفهوم المعاني وتنظيم الألفاظ والقواعد وغيرها. فنتائج الكتابة الجيدة تحتاج إلى استيعاب تلك النقاط المذكورة الجيدة أيضا. وإحدى القواعد اللغة العربية التي يجب علينا أن نتعلمها وهو علم النحو.

واعتمادا على ما تقدم من الاستنتاج فتقترح الباحثة التوصيات التالية :

١- يرجى للمدرّسين أن يدرّبوا الطلاب في قواعد اللغة العربية، خاصة أن يدرّهم كثيرا في

استعمال تركيب الجمل البسيطة.

٢- ينبغي للمدرّسين أن يشرحوا تركيب الجمل البسيطة التي لا يدرّسها الطلاب.

٣- ينبغي للطلاب في قسم اللغة العربية وآدابها على كثرة التدريبات في استعمال تركيب

الجمل البسيطة والإقامة بالبحث العلمي المتعلقة بقدرة الطلاب على التعبير الموجه

في المستقبل من أجل ترقية مهاراتهم اللغوية وفي مهارة الكتابة.

المصادر و المراجع

إبراهيم، بركات. التّحو العربيّ. القاهرة: دار النّشر للجامعات، ٢٠٠٧ م

أحمد، رشدي، طعيمة. مناهج تعليم اللغة العربيّة للناطقين بلغات أخرى. القاهرة: دار الفكر،

٢٠١٠ م

إبراهيم، العاصلي، عبد العزيز. مناهج البحوث في اللغة المرحليّة لمتعلمي اللغات الأجنبيّة.

الرياض: جامعة الإمام محمد ابن سعود الإسلاميّة، ١٤٣١ م

أحمد، رشدي، طعيمة. المهارات اللغوية. القاهرة: دار الفكر العربيّ، ٢٠٠٦ م

أحمد، رشدي، طعيمة. تعليم اللغة العربيّة لغير النّاطقين بها مناهجه وأساليبه. القاهرة:

المنظمة القاهرة: المنظمة الإسلاميّة للتربية و العلوم و الثقافة، ١٩٨٩ م

إسماعيل، محمود، صيني و صاحبه. التقابل اللغويّ و تحليل الأخطاء. الرياض: عمادة شؤون

المكتبات جامعة الملك سعود، ١٩٩٢ م

أعضاء هيئة التدريس بقسم اللغة العربيّة و آدابها جامعة فيلادلفيا. مهرات اللغة العربيّة.

القاهرة: دار البركة للنّشر و التوزيع، ٢٠١٠ م

البيجوري، إبراهيم. فتح الخبير اللّطيف. سمارنج: كريا طه فترا، د.ت

جماعة من كبار اللغويين العرب، المعجم العربيّ الأساسيّ. تونس: المنظمة العربيّة للتربية و

الثقافة و العلوم، ١٩٩٨ م

الجارم، علي، و أمين، مصطفى. النّحو الواضح في قواعد اللغة العربيّة. لندن: دار المعارف

لمصر، ١٩٦٢ م

الجارم، علي و صاحبه. علم النّحو ٤. فونوروغو: كلية المعلّمين الإسلاميّة بمعهد دار السّلام

كونتور للتربية الإسلاميّة الحديثة، د.ت

حاجب، علامة. كافية. باكستان: مكتبة البشري، ١٤٢٩ هـ

حسان، عباس. النحو الوافي ٢. مصر: دار المعارف، د.ت

حسين، صلاح و صاحبه. دراسات في علم اللغة الوصفي والتاريخي و المقارن. الرياض: دار

العلوم، ١٩٨٣ م

حامد الحازمي خالد. الآثار التربوية لدراسة اللغة العربية. مدينة منورة: د.ن، ١٤٣٤م

خليل، فخر، النجار. الأسس الفنية للكتابة و التعبير. عمان: دار صفا، ٢٠١١ م

خليل، فهد، زايد. الأخطاء الشائعة النحوية و الصرفية و الإملائية. الأردن: دار اليازوي،

٢٠٠٦ م

الخولي، علي، محمد. أساليب تدريس اللغة العربية. الرياض: المملكة العربية السعودية،

١٩٨٢ م

الدقر، الغني عبد. معجم القواعد العربية في النحو و التصريف و ذيل بالإملاء. دمشق:

دارالقلم، ١٩٨٦ م

رشيد، يمني و صاحبها. الفعل صيغته و أنواعه. إندونيسيا: د.ن، ٢٠١١

الزاروي، أحمد. ترتيب القاموس المحيط على طريقة المصباح المنير و أساس البلاغة. الرياض:

دار عالم الكتاب المطابقة، ١٩٩٦ م

العسكري، أبو هلال. الفروق العربية. بيروت: دار الكتب العامة، د.ت

عبد الحميد، محي الدين، محمد. دروس التصريف. بيروت: المكتبة العصرية، ١٩٩٥ م

عبد الغني، أمين، أيمن. الصرف الكافي. الاسكندرية: دار ابن خلدون، د.ت

الغلابيني، مصطفى. جامع الدروس العربية. بيروت: المكتبة العصرية، ١٩٩٣ م

مركز نون التأليف و الترجمة. بحوث في قواعد اللغة العربية (الحلقة الأولى). أيلول: جمعية

المعارف الإسلامية الثقافية. ٢٠١٠ م

مألف، لوفس. المنجد في اللغة و الأعلام. بيروت: دار الشروق، ١٩٨٦ م

نور الدين، عصام. الفعل في نحو ابن هشام. بيروت: دار الكتب العلمية، ٢٠٠٧ م

يعقوب، محمد، مجد الدين. المعجم المحيط. بيروت: مكتبة تحقيق التراث في مؤسسة

الرسالة، ١٩٩٣ م

الهاشمي، أحمد. القواعد الأساسية للغة العربية. مدينة منورة: د.ن، ١٤٣٤ م

يوسف، إبراهيم و صاحبه، القواعد العربية الميسرة. الرياض: المملكة العربية السعودية،

١٩٨٣ م

Hermawan, Acep. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2011

Subyakto, Sri Utari dan Nababan. *Analisis Kontrastif dan Kesalahan*. Jakarta: IKIP Jakarta, 1994.

Tarigan, H.G dan Dj. Tarigan. *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*. Bandung: Angkasa, 1988

الملحق ١

قائمة الأسئلة

أ. اختر الأفعال المناسبة للجمل الآتية !

١. (جَمَعَ - جَامَعَ - اجْتَمَعَ) الرَّئِيسُ جُنُودَهُ
٢. اسْتَلَمْتُ (الطَّالِبَاتُ - الطَّالِبَانِ - الطَّلَابِ) شَهَادَةَ التَّقْدِيرِ
٣. (شَهِدَ - أَشْهَدَ - شَاهَدَ) الْحُكَمَاءُ أَنَّ خَلِيلًا سَارِقٌ
٤. سَهَّلْتُ (سُؤَالَ - أَسْئَلُهُ - سُؤَالَانِ) الإِمْتِحَانَ
٥. الأَسَاتِيدُ (يُعَلِّمُ - يُعَلِّمَنَ - يُعَلِّمُونَ) الطُّلَّابَ
٦. (الْكُتُبُ - الْكِتَابُ - الْكِتَابَانِ) ثَقِيلَةٌ
٧. المَطَارَاتُ (وَاسِعُونَ - وَاسِعَةٌ - وَاسِعٌ)
٨. (الْبَنَاتُ - الْبِنْتُ - الْبِنَاتَانِ) صَالِحَتَانِ

ب. استعمل المناسب مما بين القوسين مع كل جملة من الجمل الآتية!

(لَا - لَنْ - لَيْسَ - مَا)

١. مُحَمَّدٌ مَرِيضٌ
٢. تَمَارَضْتُ فِي وَقْتِ التَّعَلُّمِ
٣. بَرَكَةٌ فِي الْحَرَكَةِ
٤. أَكْذِبُكَ

ج. غَيَّرَ التَّرْكِيبَيْنِ الْآتِيَيْنِ جُمْلَةً شَرْطِيَّةً بِأَدَاتِهَا الْمُنَاسِبَةَ !

١. أ : تُخْلِصُونَ فِي عَمَلِكُمْ

ب : تَنْجَحُونَ فِي حَيَاتِكُمْ

ج :

٢. أ : تُنْفِقُونَ مِنْ سِرِّ

ب : يَعْلَمُهُ اللَّهُ

ج :

٣. أ : تَسْتَمِعَانِ إِلَى شَرْحِ الْمَعْلَمِ

ب : تَفْهَمَانِ الدَّرْسَ

ج :

٤. أ : كَثُرَ التَّعَاوُنُ الدُّوَلِيُّ

ب : قَلَّتْ أَسْبَابُ الْحَرْبِ

ج :

د. إملا الفراغ في الجمل الآتية باختيار الأفعال أو الحروف النواسخ !

(١) (مَتَى - كَانَ - كَيْفَ) أَحْمَدُ اسْتَيْقَظَ مِنَ النَّوْمِ فِي اللَّيْلِ، (٢) (كَمْ - أَيْ - لِأَنَّهُ) قَدْ أَحْسَنَ بِالْمِ شَدِيدٍ فِي بَطْنِهِ، فَ(٣) (فَ - صَارَ - هَذَا - بَيْنَ) أَيْقَظَ زَمِيلَهُ عَبْدَ الرَّحْمَنِ، وَخَرَجَا مَعًا مُتَّجِهَيْنِ إِلَى الْمُسْتَشْفَى. وَبَعْدَ أَنْ وَصَلَا إِلَى الْمُسْتَشْفَى، دَخَلَ أَحْمَدُ عَلَى الطَّيِّبِ وَقَالَ لَهُ: أَشْعُرُ بِالْمِ فِي بَطْنِي، وَ (٤) (مَنْ - مَا زَالَ - كَيْفَ) (الْأَلَمُ شَدِيدًا حَتَّى هَذِهِ اللَّحْظَةَ.

طَلَبَ مِنْهُ أَنْ يَسْتَلْقِيَ عَلَيَّ السَّرِيرِ ثُمَّ فَحَصَهُ وَقَالَ: (٥) (مَتَى - مَنْ - إِنَّ) (الْأَلَمُ الَّذِي تَشْعُرُ بِهِ سَبَبُهُ الْبَرْدُ وَ سَيَزُولُ إِنْ شَاءَ اللَّهُ بَعْدَ أَنْ تَتَنَاوَلَ الدَّوَاءَ الَّذِي سَأَلْتَهُ لَكَ. شَكَرَ أَحْمَدُ الطَّيِّبَ ثُمَّ أَمَرَهُ أَنْ يَذْهَبَ إِلَى الصَّيْدَلِيَّةِ (٦) (لَكِنَّهُ - ذَلِكَ - هَلْ) لَا يَعْرِفُهَا، فَسَأَلَهَا الْمَوْظِفَ ثُمَّ اشْتَرَى أَحْمَدُ الدَّوَاءَ. وَبَعْدَ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ زَالَ الْأَلَمُ وَ شَعَرَ بِالرَّاحَةِ التَّامَّةِ.

هـ. اجعل الأسئلة من الجمل الآتية بأدوات الاستفهام المناسبة !

١. اسْتَيْقَظَ أَحْمَدُ مِنَ النَّوْمِ فِي اللَّيْلِ

٢. أَصَابَهُ الْأَلَمُ فِي بَطْنِهِ

٣. أَيْقَظَ أَحْمَدُ عَبْدَ الرَّحْمَنِ

٤. أَجَّهْ إِلَى الْمُسْتَشْفَى

٥. سَبَبَ أَلَمِ أَحْمَدَ هُوَ الْبَرْدُ

٦. لَا، لَا يَعْرِفُ أَحْمَدُ الصَّيْدَلِيَّةَ

٧. زَالَ الْأَمُّ بَعْدَ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ

٨. إِنَّ أَحْمَدَ فِي الرَّاحَةِ التَّامَّةِ بَعْدَ زَالِ أَلْمُهُ

الملحق ٢

مفتاح الأجوبة

أ.

٥. يُعَلِّمُونَ

١. جَمَعَ

٦. الكُتُبُ

٢. الطَّالِبَاتُ

٧. وَاسِعَةٌ

٣. شَهِدَ

٨. البِئْتَانِ

٤. أَسْئَلُهُ

ب.

١. لَيْسَ مُحَمَّدٌ مَرِيضًا

٢. مَا تَمَارَضْتُ فِي وَقْتِ التَّعَلُّمِ

٣. لَا بَرَكَةَ فِي الْحَرَكَةِ

٤. لَنْ أَكْذِبَكَ

ج.

١. إِنْ تُخْلِصُونَا فِي عَمَلِكُمْ تَنْجَحُوا فِي حَيَاتِكُمْ

٢. مَهْمَا تَنْفَعُوا مِنْ سِرِّ يَعْلَمُهُ اللَّهُ

٣. مَتَى تَسْتَمِعَا إِلَى شَرْحِ الْأُسْتَاذِ تَفْهَمَا الدَّرْسَ

٤. لَوْ كَثُرَ التَّعَاوُنُ الدُّوَلِيُّ قَلَّتْ أَسْبَابُ الْحَرْبِ

د.

١. كَانَ . ٤. مَازَالَ

٢. لِأَنَّ . ٥. إِنَّ

٣. صَارَ . ٦. لَكِنَّهُ

هـ.

١. متى اسْتَيْقَظَ أَحْمَدُ؟
٢. ما أَصَابَهُ أَحْمَدُ؟
٣. مَنْ أَيْقَظَ عَبْدَ الرَّحْمَنِ؟
٤. أَيْنَ تَنَجَّهَ؟
٥. ما سَبَبُ الْأَلَمِ؟
٦. هل يَعْرِفُ أَحْمَدُ الصَّيْدَلِيَّةَ؟
٧. كمَ يَوْمًا زَالَ الْأَلَمُ؟
٨. كَيْفَ حَالُ أَحْمَدَ بَعْدَ زَالِ أَلْمِهِ؟

BIODATA PENULIS

1. Nama : Syahidah
2. NIM : 2715115621
3. FAK/JUR : Bahasa dan Seni/ Bahasa Dan Sastra Arab
4. No.Handhone : 087877708053
5. Email : syahidah.syahidah@gmail.com
6. Tempat& Tanggal Lahir : Jakarta, 23 Februari 1992
7. Agama : Islam
8. Alamat : Jl. Logistik no 56 Rt 004 Rw 04 Kel. Tugu Selatan Kec. Koja Jakarta Utara 14260
9. Pendidikan:
 - a. Sekolah Dasar Negeri (SDN) Tugu Selatan 03 pagi, Jakarta (1999 – 2005)
 - b. SMP La Tansa , Banten (2005 - 2008)
 - c. SMA La Tansa , Banten (2008 - 2011)

Jakarta, 9 Juli 2015

Penulis